

Organizzatore:
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA
Centro Direzionale Milanofiori
1a Strada Palazzo F3
I-20090 ASSAGO (MI)
Tel. +39 02.89210200
Fax +39 02.8259009
www.xylexpo.com
info@xylexpo.com
P.IVA 04701000152
Cap. Sociale € 412.800,00 I.V.
R.E.A. 1031986
Registro Imprese MI146-193211



**23° ESPOSIZIONE MONDIALE
DELLE TECNOLOGIE DEL LEGNO E
DELLE FORNITURE PER L'INDUSTRIA
DEL MOBILE
Milano (Italia) 8-12 MAGGIO 2012
fieramilano - Quartiere Rho**



REGOLAMENTO GENERALE

REGLEMENT GENERAL

GENERAL REGULATIONS

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Organizzatore:
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA
Centro Direzionale Milanofiori
1a Strada Palazzo F3
I-20090 ASSAGO (MI)
Tel. +39 02.89210200
Fax +39 02.8259009
www.xylexpo.com
info@xylexpo.com
P.IVA 04701000152
Cap. Sociale € 412.800,00 I.V.
R.E.A. 1031986
Registro Imprese MI146-193211



**23° ESPOSIZIONE MONDIALE
DELLE TECNOLOGIE DEL LEGNO E
DELLE FORNITURE PER L'INDUSTRIA
DEL MOBILE
Milano (Italia) 8-12 MAGGIO 2012
fieramilano - Quartiere Rho**



REGOLAMENTO GENERALE

REGLEMENT GENERAL

GENERAL REGULATIONS

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Sommario

Sommaire

	Pagina
	Page
	Seite
1 TITOLO DELL'ESPOSIZIONE	4
2 ORGANIZZAZIONE	4
3 LUOGO, DATA E ORARI DELLA MOSTRA	4
4 PERIODO DI MOBILITAZIONE E SMOBILITAZIONE	4
5 CAMBIAMENTO DI DATA O SOPPRESSIONE DI XYLEXPO 2012	4
6 PRODOTTI AMMESSI ALLA MOSTRA	4
7 AMMISSIONE	4
8 ISCRIZIONE ESPOSITORE, ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE	6
9 ISCRIZIONE CO-ESPOSITORE, ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE	6
10 ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO	6
11 MODIFICHE AL REGOLAMENTO	6
12 ANTICIPO CAUZIONALE ESPOSITORE	8
13 CANONE DI PARTECIPAZIONE ESPOSITORE	8
14 TERMINI DI PAGAMENTO – PAGAMENTI ESTRATTO CONTO – BUONI D'USCITA	8
15 RIDUZIONE DI AREA - RINUNCIA	10
16 ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI	10
17 ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI	10
17.1 Delimitazione e recinzione dei posteggi	10
17.2 Cartelli indicativi dei posteggi e caratteristiche delle macchine	12
17.3 Cabine ufficio - Chioschi d'affari	12
17.4 Arredamento	12
17.5 Norme e divieti per la pubblicità, concorsi e premi	14
17.6 Macchine in funzionamento	14
18 VISITA AI POSTEGGI DI TERZI, FOTOGRAFIE E RIPRODUZIONI - SERVIZIO FOTOGRAFICO	18
19 DIVIETI	18
20 APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO PER L'ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI	18
21 CATALOGO UFFICIALE	20
22 FACOLTA' DI RITENZIONE	20
23 PROTEZIONE INVENZIONI	20
24 SIAE	20
25 DICHIARAZIONE DI VALORE – ASSICURAZIONI – LIMITAZIONI DI RESPONSABILITA'	20
25.1 Dichiarazione di valore	20
25.2 Polizza "All Risks" – Beni degli espositori	20
25.3 Polizza Responsabilità civile verso terzi	22
25.4 Limitazioni di responsabilità	22
26 RECLAMI - FORO COMPETENTE	22
27 REGOLAMENTO TECNICO	22
28 LEGGE DLGS 196/2003 - TRATTAMENTO DATI	22

Index

Inhaltsangabe

			Pagina Page Page Seite	
1	NAME OF THE EXHIBITION	1	TITEL DER VERANSTALTUNG	5
2	ORGANIZATION	2	ORGANISATION	5
3	VENUE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION	3	AUSSTELLUNGSORT, DATUM UND ÖFFNUNGSZEITEN DER VERANSTALTUNG	5
4	MOUNTING AND DISMANTLING PERIODS	4	AUFBAU- UND ABBAUPERIODE	5
5	CHANGE OF DATE OR CANCELLATION OF XYLEXPO 2012	5	ÄNDERUNG DER LAUFZEIT ODER ABSAGE DER XYLEXPO 2012	5
6	PRODUCTS PERMITTED AT THE EXHIBITION	6	ZUR AUSSTELLUNG ZUGELASSENE PRODUKTE	5
7	PARTICIPATION	7	ZULASSUNG	5
8	EXHIBITOR REGISTRATION, ACCEPTANCE AND REGISTRATION CONFIRMATION	8	ANMELDUNG DES AUSSTELLERS, BESTÄTIGUNG UND ZULASSUNG	7
9	CO-EXHIBITOR REGISTRATION, ACCEPTANCE AND REGISTRATION CONFIRMATION	9	ANMELDUNG DES CO-AUSSTELLERS, BESTÄTIGUNG UND ZULASSUNG	7
10	ACCEPTANCE OF THE REGULATION	10	ANERKENNUNG DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN	7
11	CHANGES IN REGULATION	11	ÄNDERUNGEN DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN	7
12	EXHIBITOR'S DEPOSIT	12	GARANTIEBETRAG - AUSSTELLER	9
13	EXHIBITION'S CHARGES FOR EXHIBITOR	13	STANDMIETE - AUSSTELLER	9
14	PAYMENT TERMS – PAYMENT THROUGH STATEMENT OF ACCOUNT – EXIT VOUCHERS	14	ZAHLUNGSBEDINGUNGEN – ZAHLUNGEN AUF KONTOAUSZUG – AUSGANGSSCHEIN	9
15	REDUCTION OF EXHIBITING AREA AND CANCELLATION	15	STANDFLÄCHE VERKLEINERUNG - RÜCKTRITT	11
16	ALLOCATION OF STANDS	16	ZUTEILUNG DER STANDFLÄCHEN	11
17	STAND FITTING	17	AUFBAU UND GESTALTUNG DER STÄNDE	11
	17.1 Stand boundaries and enclosures		17.1 Abgrenzung und Standeinzäunung	11
	17.2 Stand number and machine description placards		17.2 Kennzeichnung des Standes und der Merkmale der Maschinen	13
	17.3 Office cabins - Negotiation rooms		17.3 Bürokabinen	13
	17.4 Furnishings		17.4 Einrichtungen	13
	17.5 Rules and prohibitions for publicity, competitions and prizes		17.5 Vorschriften und Verbote für Werbung, Wettbewerb und Prämien	15
	17.6 Machines in operation		17.6 Funktionierende Maschinen	15
18	VISIT TO THIRD PARTIES' STANDS, PHOTOGRAPHS AND REPRODUCTIONS - PHOTOGRAPHIC SERVICE	18	BESICHTIGUNG DER STÄNDE SEITENS DRITTER, PHOTOGRAPHIEN UND REPRODUKTIONEN - PHOTODIENST	19
19	NON-AUTHORIZED ACTIVITIES	19	VERBOTE	19
20	APPLICATION OF REGULATIONS GOVERNING STAND FITTINGS	20	BEACHTUNG DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN BEI DER STANDGESTALTUNG	19
21	OFFICIAL CATALOGUE	21	OFFIZIELLER KATALOG	21
22	RIGHT OF DETAINMENT	22	RÜCKBEHALTUNGSRECHT	21
23	PROTECTION OF INVENTIONS	23	PATENTSCHUTZ	21
24	SIAE	24	SIAE	21
25	DECLARATION OF VALUE – INSURANCE – LIMITATION OF LIABILITY	25	WERTERKLÄRUNG – VERSICHERUNGEN HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG	21
	25.1 Declaration of value		25.1 Wertnachweis	21
	25.2 Insurance "All Risks" Policy – Property of the exhibitors		25.2 All-Risk-Versicherung für die Güter der Aussteller	21
	25.3 Third party liability policy		25.3 Haftpflichtversicherung	23
	25.4 Limitation of liability		25.4 Haftungsbeschränkung	23
26	CLAIMS – COURT OF JURISDICTION	26	REKLAMATIONEN – GERICHTSSTAND	23
27	TECHNICAL REGULATIONS	27	TECHNISCHE RICHTLINIEN	23
28	DECREE WITH FORCE OF LAW 196/2003 – DATA TREATMENT	28	VERORDNUNG MIT GESETZESKRAFT 196/2003 - DATENBENUTZUNG	23

Regolamento Generale

- 1. TITOLO DELL'ESPOSIZIONE**
23ª Esposizione Mondiale delle Tecnologie del Legno e delle Forniture per l'Industria del Mobile "XYLEXPO 2012".
- 2. ORGANIZZAZIONE**
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA (in seguito denominata CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1ª Strada, Palazzo F3, 20090 Assago (MI) - organizza, avvalendosi dell'assistenza tecnica e amministrativa di FIERA MILANO SpA, la 23ª XYLEXPO 2012 (Esposizione Mondiale delle Tecnologie del Legno e delle Forniture per l'Industria del Mobile) che si terrà dall'8 al 12 maggio 2012 presso Fiera Milano – Quartiere Rho.
- 3. LUOGO, DATA E ORARI DELLA MOSTRA**
XYLEXPO 2012 avrà luogo presso Fiera Milano – Quartiere Rho dall'8 al 12 maggio 2012 compreso.
L'orario d'accesso sarà dalle 9.30 alle 18.30 - continuato - dall'8 al 12 maggio 2012.
CEPRA si riserva il diritto insindacabile di modificare gli orari ed eventualmente la data della manifestazione.
- 4. PERIODO DI MOBILITAZIONE E SMOBILITAZIONE**
Relativamente ai periodi di mobilitazione e smobilitazione degli stand i Padiglioni saranno messi a disposizione degli Espositori in base a quanto qui di seguito specificato:
Padiglioni 1, 2, 3, 4, 5, 7
- mobilitazione dal 30 aprile (1° maggio padiglioni chiusi, l'espositore può richiedere di lavorare con tariffa festivi) al 7 maggio compreso.
- smobilitazione dal 13 al 16 maggio, incluso.

Relativamente ai giorni di montaggio e smontaggio Fiera Milano SpA predisporrà apposita circolare consultabile sulla mail che verrà inviata per tempo a ciascun Espositore.
- 5. CAMBIAMENTO DI DATA O SOPPRESSIONE DI XYLEXPO 2012**
In caso di forza maggiore, o comunque per motivi indipendenti dalla volontà di CEPRA, la data potrà venire cambiata o addirittura XYLEXPO 2012 soppressa; CEPRA non potrà essere citata per danni a nessun titolo.
- 6. PRODOTTI AMMESSI ALLA MOSTRA**
Macchine, utensili, apparecchiature elettriche ed elettroniche pertinenti al settore della lavorazione del legno, accessori, semilavorati, macchine e accessori per l'imbottito, tecnologia per il legno strutturale, progettazione ed ingegnerizzazione della stessa con esemplificazione dei prodotti esposti, nonché organizzazioni e stampa tecnica. L'Espositore potrà esporre prodotti di terzi solo se questi si renderanno necessari per completare i prodotti di propria costruzione, in modo da renderli pienamente funzionali. Inoltre, con il consenso di CEPRA, potranno essere esposte linee di produzione composte da singole macchine di diversi Espositori.
- 7. AMMISSIONE**
Sono ammessi a partecipare i costruttori italiani e stranieri di macchine, utensili per la lavorazione del legno, accessori e semilavorati, macchine e accessori per l'imbottito, i fabbricanti di apparecchiature elettriche ed elettroniche pertinenti al settore, nonché i produttori di tecnologia per il legno strutturale, di progettazione ed ingegnerizzazione della stessa. Non sono ammessi a partecipare alla rassegna, in qualità di Espositori, agenti, rappresentanti, rivenditori italiani ed esteri dei suddetti prodotti. Le domande di ammissione devono pervenire inderogabilmente entro il 15 settembre 2011.

Règlement Général

- 1. NOM DE L'EXPOSITION**
23° Salon Mondial des Technologies du Bois et des Fournitures pour l'Industrie du Bois "XYLEXPO 2012"
- 2. ORGANISATION**
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA (après nominée CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1ª Strada, Palazzo F3 20090 Assago (MI) organise, bénéficiant en cela de l'assistance technique et administrative de FIERA MILANO SpA, la 23ª XYLEXPO 2012 (Salon Mondial des Technologies du Bois et des Fournitures pour l'Industrie du Meuble) qui se déroulera du 8 au 12 mai 2012 dans le quartier de la Foire de Milan à Rho.
- 3. LIEU, DATE ET HORAIRES DE L'EXPOSITION**
XYLEXPO 2012 aura lieu dans le quartier de la Foire de Milan à Rho du 8 au 12 mai 2012.
L'exposition est ouverte de 9.30 à 18.30 sans interruption, du 8 au 12 mai 2012, inclus.
CEPRA se réserve le droit absolu de modifier les horaires et éventuellement la date de la manifestation.
- 4. PERIODES DE MONTAGE ET DEMONTAGE**
En ce qui concerne les périodes de montage et démontage des stands les Pavillons seront mis à disposition des Exposants comme suite:
Pavillons 1, 2, 3, 4, 5, 7
- période de montage du 30 avril (1 mai les pavillons seront fermés, l'exposant pourra demandé de travailler avec tarif férier) au 7 mai inclus.
- période de démontage du 13 au 16 mai, inclus.

En ce qui concerne les jours de montage et de démontage, Fiera Milano SpA prévoira une circulaire spéciale consultable par courriel et envoyée en temps utile à chaque Exposant.
- 5. CHANGEMENT DE LA DATE OU SUPPRESSION DE XYLEXPO 2012**
En cas de force majeure ou pour des motifs indépendants de la volonté de CEPRA, la date de XYLEXPO 2012 pourra être modifiée et l'exposition pourra même se voir annulée sans que CEPRA puisse être citée pour dommages à quelque titre que ce soit.
- 6. MATERIEL ACCEPTE A L'EXPOSITION**
Machines, outillages, produits semi-ouvrés, appareillages électriques et électroniques propres au secteur du travail du bois, accessoires, machines et outillage pour rembourré, technologie pour le bois structural, le projet et engineering de la même avec exemplification des produits réalisés, ainsi que les organisations et la presse technique. L'Exposant ne pourra exposer des produits appartenant à des tiers que si ces derniers sont nécessaires pour compléter les produits qu'il construit lui-même de manière à les rendre pleinement fonctionnels. D'autre part, des lignes de production comprenant des machines individuelles de différents Exposants pourront être exposées sur autorisation expresse de CEPRA.
- 7. ADMISSION**
Sont admises les demandes de participation des constructeurs italiens et étrangers de machines, outillages à travailler le bois, machines et outillage pour rembourré, accessoires et produits semi-ouvrés, ainsi que celles des fabricants de technologie pour le bois structural, le projet et engineering de la même et celles des producteurs d'appareillages électriques et électroniques intéressant le secteur. Ne sont pas admis à participer à la manifestation à titre d'Exposants les agents, les représentants et les revendeurs italiens et étrangers des produits en question. Les demandes d'admission devront parvenir avant le 15 septembre 2011, date limite.

General Regulations

- 1. NAME OF EXHIBITION**
23rd World Exhibition for Woodworking Technology and Furniture Supplies "XYLEXPO 2012"
- 2. ORGANIZATION**
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA (herewith indicated as CEPRA) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada, Palazzo F3, 20090 ASSAGO (MI) is responsible for the organization of the 23rd XYLEXPO 2012 (World Exhibition for Woodworking Technology and Furniture Supplies). Technical and administrative support is provided by FIERA MILANO SpA. The exhibition will be held at the Milan Fair Grounds located in Rho from 8th to 12th May, 2012.
- 3. VENUE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION**
XYLEXPO 2012 will be held at the Milan Fair Grounds located in Rho from 8th to 12th May 2012, included. The exhibition will be open continuously from 9.30 a.m. to 6.30 p.m. from 8th to 12th May 2012.
CEPRA reserves the incontestable right to change the opening times and the date of the exhibition.
- 4. MOUNTING AND DISMANTLING PERIODS**
During the mounting and dismantling periods of the stands the halls will be put at Exhibitors' disposal as follows:
Halls 1, 2, 3, 4, 5, 7
 - mounting period from 30th April (May 1st halls are closed, the exhibitor can ask to work inside paying holidays rates) to 7th May included.
 - dismantling period from 13th to 16th May, included.

Fiera Milano SpA will organize a specific circular letter informing about the days reserved to mounting and dismantling of the stands and this will be sent by e-mail, in good time, to each exhibiting company.
- 5. CHANGE OF DATE OR CANCELLATION OF XYLEXPO 2012**
If, as a result of force majeure or for reasons beyond CEPRA's control, the date of XYLEXPO 2012 has to be altered or the exhibition cancelled, CEPRA cannot be held liable in anyway whatsoever.
- 6. PRODUCTS PERMITTED AT THE EXHIBITION**
Woodworking machinery, tools, electrical and electronic equipment connected with the industry, accessories, semifinished products, upholstered machinery and accessories, technology for wood building industry, including relative systems for projecting and engineering with exemplification of the exhibited products, trade organizations and publications. An Exhibitor may show the products of a third party only if these are essential for the range of his own products to be displayed at their best, and make them fully functional. With CEPRA's consent, production lines may be shown, which comprise individual machines produced by different Exhibitors.
- 7. PARTICIPATION**
Applications will be accepted from Italian and foreign manufacturers of woodworking machinery, tools, accessories, semifinished products upholstered machinery and accessories and from producers of technology for wood building industry as well as of relative projecting and engineering systems. Producers of electrical and electronic equipment relative to the business may also apply. No agents, representatives, Italian or foreign retailers of any of the above products may participate as Exhibitor. Applications must be submitted to CEPRA not later than 15th September 2011.

Allgemeine Teilnahmebedingungen

- 1. TITEL DER VERANSTALTUNG**
23. Weltmesse für Holzbearbeitungstechnologien und Zulieferprodukte für die Möbelindustrie "XYLEXPO 2012"
- 2. ORGANISATION**
CEPRA Centro Promozionale Acimall SpA (später nur CEPRA genannt) - Centro Direzionale Milanofiori, 1^a Strada Palazzo F3 - 20090 Assago (MI), veranstaltet mit Unterstützung des technischen und verwaltungstechnischen Beistandes der FIERA MILANO SpA die XYLEXPO 2012 (Weltmesse für Holzbearbeitungstechnologien und Zulieferprodukte für die Möbelindustrie), die vom 8. bis 12. Mai 2012 beim Mailänder Messegelände in Rho stattfinden wird.
- 3. AUSSTELLUNGORT, DATUM UND ÖFFNUNGSZEITEN DER VERANSTALTUNG**
Die XYLEXPO 2012 wird vom 8. bis zum 12. Mai 2012 (eingeschlossen) beim Mailänder Messegelände in Rho stattfinden. Die Öffnungszeit vom 8. bis zum 12. Mai 2012 wird vom 9.30 Uhr bis 18.30 Uhr durchgehend sein.
CEPRA behält sich das unanfechtbare Recht vor, die Öffnungszeiten und das Ausstellungsdatum zu ändern.
- 4. AUFBAU- UND ABBAUPERIODE**
In Bezug auf die Aufbau- und Abbauperioden werden die Hallen zur Aussteller Verfügung sein, wie folgt:
Hallen 1, 2, 3, 4, 5, 7
 - Aufbau vom 30. April (1. Mai die Hallen sind geschlossen. Der Aussteller kann fragen in den Hallen zu arbeiten und die Feiertarif zu bezahlen) zum 7. Mai einschließlich.
 - Abbau vom 13. bis zum 16. Mai einschließlich.

In Bezug auf die Aufbau- und Abbauperioden fertigt Fiera Milano SpA ein Rundschreiben an, das mit der Mail, die rechtzeitig an je Ausstellerfirma gesendet wird, eingesehen werden kann.
- 5. ÄNDERUNG DER LAUFZEIT ODER ABSAGE DER XYLEXPO 2012**
Im Falle höherer Gewalt oder aus Gründen, die außerhalb der Verantwortung der CEPRA liegen, kann das Ausstellungsdatum geändert werden oder die XYLEXPO 2012 sogar abgesagt werden. In diesen Fällen ist CEPRA für hieraus entstehende Schäden nicht haftbar.
- 6. ZUR AUSSTELLUNG ZUGELASSENE PRODUKTE**
Maschinen, Werkzeuge (Geräte), Zubehör, Halbfabrikaten, Polstermaschinen und- Zubehör, elektrische Einrichtungen sowie elektronisches Zubehör für den Holzbearbeitungssektor und Technologie für Holzbausysteme, relative Planung und Engineering mit Erläuterung der ausstellenden Produkten, ebenso Organisationen und technische Druckschriften. Ein Aussteller darf Produkte einer dritten Firma ausstellen, soweit sie zur Vervollständigung eigener Produkte erforderlich sind, um volle Funktionsfähigkeit zu erreichen. Außerdem können mit Zustimmung der CEPRA Produktpaletten ausgestellt werden, die aus Maschinen verschiedener Hersteller bestehen.
- 7. ZULASSUNG**
Als Aussteller sind die angemeldeten italienischen und ausländischen Hersteller von Maschinen, Werkzeugen für die Verarbeitung von Holz, Zubehör und Halbfabrikaten, Polstermaschinen- und Zubehör, Hersteller elektrischer und elektronischer Geräte für diesen Sektor, sowie Hersteller von Technologie für Holzbausysteme, relative Planung und Engineering zugelassen. Nicht als Aussteller zur Teilnahme an dieser Veranstaltung werden italienische und ausländische Vertreter, Agenten, Wiederverkäufer der o.g. Produkte zugelassen. Anmeldeformulare müssen unbedingt bis zum 15. September 2011 bei CEPRA eintreffen.

8. ISCRIZIONE ESPOSITORE, ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE

Per la partecipazione a XYLEXPO 2012 bisogna presentare domanda d'iscrizione in tempo utile. Sull'accettazione della domanda decide CEPRA. Anche in caso di tempestivo inoltro della domanda d'iscrizione non si ha alcun diritto all'accettazione della stessa oppure alla messa a disposizione di un'area per lo stand. Le domande di ammissione a XYLEXPO 2012 non potranno contenere né riserve né condizioni di sorta, mentre sarà tenuto conto, nei limiti del possibile, delle richieste di confinamento, vicinanze o non, con altri Espositori. La notifica ufficiale di assegnazione posteggio vale come stipulazione del contratto di affitto tra Espositore e CEPRA. In detto documento è riportata l'area occupata con l'indicazione del numero dello stand. La conferma è valida solamente per l'Espositore in esso nominato. **Non è ammessa la cessione dello stand, oggetto del contratto di partecipazione, a terzi, senza l'autorizzazione di CEPRA.** Qualora l'Espositore ospiti nello stand altre aziende e/o marchi (Co-espositori) è tenuto a darne tempestiva comunicazione a CEPRA. Il Co-espositore sarà tenuto a formalizzare l'iscrizione in tempo utile inviando la domanda di ammissione e a provvedere al pagamento della quota prevista dell'art. 9 del presente Regolamento, inviando a CEPRA una dichiarazione della Ditta ospitante su carta intestata, firmata e timbrata, nella quale si dichiara che l'Espositore conferma la presenza del Co-espositore nello stand riservato. Sull'accettazione della domanda d'iscrizione del Co-espositore decide CEPRA.

9. ISCRIZIONE CO-ESPOSITORE, ACCETTAZIONE E CONFERMA DELL'ISCRIZIONE

Come indicato nell'art. 8 del Regolamento Generale "non è ammessa la cessione dello stand oggetto del contratto di partecipazione a terzi, senza autorizzazione di CEPRA". Pertanto, all'Espositore non è concesso ospitare aziende e/o marchi di proprietà dell'Espositore ma diversi da quello indicato nella domanda di ammissione, che non siano intestatari dello stand, senza averne dato comunicazione a CEPRA e senza aver provveduto al regolare invio dell'iscrizione ufficiale ed al pagamento della quota di partecipazione fissata in Euro 500,00 + IVA (IVA solo per le società italiane). Il Co-espositore, in qualità di azienda ospitata, è tenuto a fornire una dichiarazione dell'accordo da parte dell'Espositore ospitante, su carta intestata e debitamente firmata e timbrata. Sull'accettazione della domanda decide CEPRA.

Il Co-espositore, con le firme della domanda di ammissione, accetta il Regolamento Generale, il Regolamento Tecnico e tutte quelle altre eventuali prescrizioni integrative che dovesse essere adottate in qualsiasi momento nell'interesse della 23^a XYLEXPO 2012.

Per Co-espositore si intendono le aziende ospitate in stand e presenti con prodotti e personale propri e/o marchi esposti e presentati nello stand dell'Espositore. Qualora l'Espositore ospiti in stand aziende e/o marchi non ufficialmente iscritti alla manifestazione, CEPRA addebiterà i costi relativi alla partecipazione all'Espositore intestatario dello stand.

10. ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO

Con le firme della domanda di ammissione, l'Espositore si impegna a partecipare alla manifestazione nel posteggio che gli verrà assegnato, anche se di metratura diversa da quella richiesta e ad accettare il Regolamento Generale, il Regolamento Tecnico e tutte quelle altre eventuali prescrizioni integrative che dovessero essere adottate in qualsiasi momento nell'interesse della 23^a XYLEXPO 2012.

11. MODIFICHE AL REGOLAMENTO

CEPRA si riserva di stabilire – anche in deroga al presente Regolamento Generale – norme e disposizioni giudicate opportune a meglio regolare la mostra e i servizi inerenti. Tali norme e disposizioni hanno valore equipollente al presente Regolamento e hanno perciò pari carattere di obbligatorietà. In caso di inadempienza alle prescrizioni del presente Regolamento Generale, del Regolamento Tecnico o delle norme e disposizioni emanate con apposite circolari, CEPRA si riserva anche il provvedimento di espulsione. In tale eventualità l'Espositore e/o il Co-espositore non ha diritto a rimborsi o indennizzi di alcun genere.

8. INSCRIPTION DE L'EXPOSANT, ACCEPTATION ET CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION

Pour participer à XYLEXPO 2012 il faut présenter une demande d'inscription en temps utile. L'acceptation de la demande est du ressort de CEPRA. La promptitude de l'envoi de la demande d'inscription ne donne aucun droit à l'acceptation de celle-ci ou à la mise à disposition d'un espace pour le stand. Les demandes d'admission à XYLEXPO 2012 ne pourront contenir ni de réserves ni de conditions d'aucune sorte, tandis qu'il sera tenu compte, dans les limites du possible, des demandes de confinement, voisinage ou non, avec d'autres Exposants. La notification officielle d'attribution de l'emplacement à la valeur de stipulation du contrat de location entre l'Exposant et CEPRA. Ledit document reporte l'espace occupé avec l'indication du numéro du stand. La confirmation n'est valable que pour l'Exposant qui y est cité. **Toute cession du stand faisant l'objet du contrat de participation au bénéfice de tiers, sans l'autorisation de CEPRA, est interdite.** Dans le cas où l'Exposant hébergerait sur son stand d'autres entreprises et/ou marques (Co-exposants), il est tenu de le communiquer dès que possible à CEPRA. Le Co-exposant sera tenu de formaliser l'inscription en temps utile en envoyant la demande d'admission et de payer les droits d'inscription prévus à l'art. 9 du présent Règlement, en envoyant à CEPRA une déclaration de l'Exposant principal sur papier à en-tête, signée et timbrée, dans laquelle il est déclaré que l'Exposant confirme la présence du Co-exposant sur le stand réservé. L'acceptation de la demande d'inscription du Co-exposant est du ressort de CEPRA.

9. INSCRIPTION DU CO-EXPOSANT, ACCEPTATION ET CONFIRMATION DE L'INSCRIPTION

Aux termes de l'art. 8 du Règlement Général "toute cession du stand faisant l'objet du contrat de participation au bénéfice de tiers, sans l'autorisation de CEPRA, est interdite". Par conséquent, l'Exposant n'est pas autorisé à héberger des entreprises et/ou des marques propriété de l'Exposant mais différentes de celles qui sont indiquées dans la demande d'admission, non titulaires du stand, sans l'avoir préalablement communiqué à CEPRA et sans avoir veillé à l'envoi de l'inscription officielle et au versement des droits d'inscription s'élevant à Euro 500,00 + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes). Le Co-exposant, en qualité d'entreprise hébergée, est tenu de fournir une déclaration de l'accord de la part de l'Exposant principal, sur papier à en-tête, dûment signée et timbrée. L'acceptation de la demande est du ressort de CEPRA.

Par la signature de la demande d'admission, le Co-exposant accepte le Règlement Général, le Règlement Technique et toutes les autres prescriptions complémentaires éventuelles devant être adoptées à tout moment dans l'intérêt de la 23^e XYLEXPO 2012.

On entend par Co-exposant toute entreprise hébergée sur un stand et présente avec ses propres produits et son propre personnel et/ou avec toute marque exposée et présentée sur le stand de l'Exposant. Dans le cas où l'Exposant hébergerait sur son stand des entreprises et/ou des marques qui ne sont pas officiellement inscrites à la manifestation, CEPRA débitera les coûts relatifs à la participation à l'Exposant principal du stand

10. ACCEPTATION DU REGLEMENT

Par la signature de la demande de participation, l'Exposant s'engage à participer à la manifestation, à l'emplacement qui lui aura été attribué, même si le métrage est différent de celui qu'il aura été demandé, et à accepter le Règlement Général, le Règlement Technique et toutes les autres conditions complémentaires qui pourront être décidées à tout moment dans l'intérêt de la 23^e XYLEXPO 2012.

11. MODIFICATIONS DU REGLEMENT

CEPRA se réserve le droit d'établir - y compris en dérogation au présent Règlement Général - des normes et des dispositions qu'il jugerait utiles afin de mieux organiser l'exposition et les services inhérents. Ces normes et ces dispositions ont une force équivalente à celle du Règlement Général et sont donc obligatoires. Toute infraction aux dispositions du Règlement Général, du Règlement Technique et aux normes et dispositions établies par CEPRA entraîne la possibilité pour cette dernière de procéder à l'expulsion de l'Exposant et/ou du Co-exposant. Le cas échéant, celui-ci n'a aucun droit à des dédommements quels qu'ils soient.

8. EXHIBITOR REGISTRATION, ACCEPTANCE AND REGISTRATION CONFIRMATION

The application form must be submitted in due time to participate in the XYLEXPO 2012 exhibition. Acceptance of the application is decided upon by CEPRA. Submitting the application form in time does not automatically lead to its acceptance nor does it mean a space for the stand is readily available. Applications submitted to participate in the XYLEXPO 2012 exhibition must not contain reservations or conditions of any kind, however, where possible, requests made to be allocated a space directly next to, close to or at a distance from other Exhibitors, will be taken into consideration. Receiving official stand attribution of a stand is to be considered as the rental contract agreement between the Exhibitor and CEPRA. The allocated space with the stand number will be stipulated in this document. This notification is valid solely for the Exhibitor named in the document. **The stand stipulated in the participation contract cannot be transferred to a third party, unless authorisation is given by CEPRA.** If the Exhibitor hosts other companies and/or brands (Co-exhibitors), the same Exhibitor is obliged to inform CEPRA in a timely manner. The Co-exhibitor will be duty bound to formalise the registration in good time by sending the application form and effecting payment of the fee stipulated in Art. 9 of the General Regulations. The Co-exhibitor is also obliged to send a declaration, written on a letterhead, stamped and signed by the Exhibitor, to CEPRA, whereby confirming that the Co-exhibitor will be sharing the stand allocated to the Exhibitor. Acceptance of the Co-exhibitor's application is decided upon by CEPRA.

9. CO-EXHIBITOR REGISTRATION, ACCEPTANCE AND REGISTRATION CONFIRMATION

In accordance with Art. 8 of the General Regulations, "the stand stipulated in the participation contract cannot be transferred to a third party, unless authorisation is given by CEPRA". Furthermore, the Exhibitor cannot host a company and/or brand that s/he owns, which is different from that stated on the application form and which the stand is not assigned to, without having informed CEPRA and without having sent the official registration form and payment of the fixed rate of Euro 500.00 + VAT (VAT for Italian companies only). The Co-exhibitor, as a host company, is obliged to provide a declaration of the agreement made with the Exhibitor and this is to be written on a letterhead, duly stamped and signed. Acceptance of the application is decided upon by CEPRA.

By signing the application form, the Co-exhibitor accepts to abide by the General and the Technical Regulations and any other additional rules that may be defined at any point in time in the interests of the 23rd exhibition XYLEXPO 2012.

Co-exhibitors are host companies forming part of the Exhibitors' stand, presenting their products by means of their own personnel, and/or their brands being displayed. In this case, the Exhibitor and/or Co-exhibitor will not be entitled to any refund or compensation, of any kind.

10. ACCEPTANCE OF THE REGULATIONS

On signature of the application form, the Exhibitor undertakes to take part in the Exhibition on the stand which will be allocated to him, even if the size of the stand should differ from that requested. He thus accepts the General Regulations, the Technical Regulations and all other pertinent supplementary obligations which may be introduced at any time in the interests of the 23rd XYLEXPO 2012.

11. CHANGES IN REGULATIONS

CEPRA reserves the right - notwithstanding the conditions contained in these General Regulations - to establish such rules and provisions which it considers necessary in order to ensure the best organization of the exhibition and associated services. Such rules and provisions will be of equal validity as these Regulations and will be equally compulsory. Should there be any infringement of the General and Technical Regulations or of any rules or provisions published in circulars, CEPRA reserves the right to expel those responsible for such infringement. In this case, the Exhibitor and/or Co-exhibitor will not be entitled to any refund or compensation, of any kind.

8. ANMELDUNG DES AUSSTELLERS, BESTÄTIGUNG UND ZULASSUNG

Für die Teilnahme an der XYLEXPO 2012 muss der Antrag für die Einschreibung rechtzeitig gestellt werden. Über die Annahme der Anfrage entscheidet CEPRA. Eine rechtzeitige Zusage des Antrages für die Einschreibung heißt nicht automatisch, dass der Antrag angenommen wird und man einen Bereich für den Stand zur Verfügung gestellt bekommt. Die Aufnahmeanträge für die XYLEXPO 2012 dürfen weder Vorbehalte noch Bedingungen enthalten. Es werden jedoch im Rahmen des Möglichen Anfragen für Angrenzungen, weite oder nähere Abstände zu anderen Ausstellern berücksichtigt. Die offizielle Bekanntmachung der Zuordnung der Stellplätze gilt als Mietvertragsabschluss zwischen Aussteller und CEPRA. In genanntem Dokument wird der eingenommene Bereich mit Hinweis auf die Nummer des Standes aufgeführt. Die Bestätigung ist nur für den Aussteller, wie er darin genannt ist, gültig. **Eine Abtretung des Standes, als Gegenstand des Vertrages, an Dritte, ist ohne die Einwilligung von CEPRA nicht gestattet.** Wann immer der Aussteller anderen Unternehmen und/oder Marken (Co-Aussteller) Raum gewährt, muss dies umgehend CEPRA mitgeteilt werden. Der Co-Aussteller muss die Einschreibung rechtzeitig formalisieren, indem der Aufnahmeantrag zugesendet wird. Außerdem muss er die Zahlung der Quote, wie diese in Art. 9 der vorliegenden Vorschriften vorgesehen ist, leisten. Dafür an CEPRA eine Erklärung der "gastgebenden" Firma auf geschäftlichem Briefpapier unterschrieben und gestempelt, mit der Erklärung, dass der Aussteller die Präsenz des Co-Ausstellers am gebuchten Stand bestätigt, zusenden. Über die Annahme des Antrages zur Einschreibung des Co-Ausstellers entscheidet CEPRA.

9. ANMELDUNG DES CO-AUSSTELLERS, BESTÄTIGUNG UND ZULASSUNG

Wie unter Art. 8 der Allgemeinen Teilnahmebedingungen hingewiesen "ist die Abtretung des Standes als Gegenstand des Teilnahmevertrages an Dritte ohne die Einwilligung von CEPRA nicht erlaubt". Deshalb darf der Aussteller keinem Unternehmen und/oder den Eigentumsmarken des Ausstellers, die in dem Aufnahmeantrag nicht vermerkt sind, ohne dass dies CEPRA mitgeteilt wurde und ohne dass er die ordnungsgemäße Zusage der offiziellen Einschreibung unternehmen sowie die Zahlung der Teilnahmequote in Höhe von Euro 500,00 + MwSt (Mwst nur für italienische Firmen) geleistet hat, Raum geben. Der Co-Aussteller, als aufgenommenes Unternehmen, muss eine Vereinbarungserklärung von Seiten des Ausstellers, der ihm Raum gewährt, auf unterschriebenem und abgestempeltem Geschäftspapier liefern. Über die Annahme entscheidet CEPRA.

Der Co-Aussteller akzeptiert mit der Unterschrift des Aufnahmeantrages die Allgemeinen Teilnahmebedingungen, die Technischen Richtlinien und sämtliche weitere Zusatzverordnungen, die jederzeit im Interesse der 23. XYLEXPO 2012 ergriffen werden können.

Als Co-Aussteller werden die Unternehmen bezeichnet, denen an einem Stand Raum eingeräumt wird und die mit Produkten und eigenem Personal und/oder Marken, die an dem Stand der Ausstellers ausgestellt und vorgestellt werden, vertreten sind. Wann immer der Aussteller am Stand Unternehmen und/oder Marken, die nicht offiziell für die Veranstaltung eingeschrieben sind, Raum gibt, wird CEPRA die entsprechenden Kosten der Teilnahme dem Aussteller als Standinhaber zuschreiben.

10. ANERKENNUNG DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Durch die im Anmeldeformular geleistete Unterschrift verpflichtet sich der Aussteller zur Teilnahme an der Veranstaltung und den ihm zugeteilten Stand, auch wenn dieser von den gewünschten Abmessungen abweicht, zu akzeptieren, ebenso wie die allgemeinen Teilnahmebedingungen, die Technischen Richtlinien und alle eventuellen, ergänzenden Vorschriften, die zur Wahrung der Interessen der 23. XYLEXPO 2012 jederzeit erlassen werden können.

11. ÄNDERUNGEN DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN

CEPRA behält sich vor, Richtlinien und Anordnungen zu erlassen, die für eine bessere Regelung der Ausstellung und der notwendigen Dienstleistungen für angebracht gehalten werden, auch wenn sie von den hier beigefügten allgemeinen Teilnahmebedingungen abweichen. Diese Richtlinien und Anordnungen haben gleiche Bedeutung wie die beigefügten Teilnahmebedingungen und haben deshalb gleichen Gültigkeitswert. Bei Nichteinhaltung der Vorschriften dieser allgemeinen Teilnahmebedingungen, der Technischen Richtlinien oder der durch ein geeignetes Rundschreiben erlassenen Richtlinien und Anordnungen auszuschließen. In diesem Falle hat der Aussteller und/oder Co-Aussteller keinen Anspruch auf Rückerstattungen oder Entschädigungen jeglicher Art.

12. ANTICIPO CAUZIONALE ESPOSITORE

Con la domanda di ammissione gli Espositori devono versare:
a) Euro 500,00 più IVA (IVA solo per le società italiane) per quota d'iscrizione;
b) Euro 40,00 più IVA (IVA solo per le società italiane) per ogni mq. di superficie richiesta a titolo cauzionale.

Le domande di ammissione senza il pagamento di cui ai punti a) e b) non saranno ritenute valide. Qualora la domanda di ammissione non venisse accettata, tali anticipi verranno integralmente restituiti.

13. CANONE DI PARTECIPAZIONE ESPOSITORE

L'Espositore è tenuto al versamento dell'importo per l'iscrizione di Euro 500,00 e del canone di partecipazione fissato in Euro 167,00 per ogni mq. + IVA (IVA solo per le società italiane) occupato di area nuda, oltre ad un canone servizi di Euro 4,66/mq. + IVA (IVA solo per le società italiane) per: pulizia del posteggio, dotazione di estintori a norma di Legge, potenza elettrica installata fino a 10 kw, imposta comunale sulla pubblicità e assolvimento dei Diritti d'Autore derivanti da eventuali installazioni audiovisive negli stand soggette alle norme esattive. Sono altresì inclusi i diritti spettanti, ai sensi degli articoli 72 e 73bis L. 633/1941, agli artisti interpreti esecutori ed ai produttori fonografici titolari dei diritti sulle registrazioni e per loro conto SCF – Consorzio Fonografici. L'Espositore può scegliere se prenotare esclusivamente l'area nuda (vedi punto A) o anche l'allestimento di cui al punto B.

A) AREA NUDA

- Per gli stand (area nuda - Euro 167,00/mq. + IVA - IVA solo per le società italiane) fino a 100 mq. il costo verrà maggiorato come segue:
 - 15% se il posteggio ha 2 lati liberi
 - 25% se il posteggio ha 3 lati liberi
 - 40% se il posteggio ha 4 lati liberiAlla parte di area eccedente i 100 mq. si applica una maggiorazione unica del 10%.

- Posteggio all'aperto: Euro 50,00 per mq.
- Area a sopralco: Euro 83,50 per mq.

Agli espositori dell'edizione precedente che incrementano l'area occupata rispetto all'edizione 2010 verrà applicata una tariffa speciale di Euro 130,00 per mq. + IVA (IVA solo per le società italiane) sulla parte eccedente i mq. del posteggio 2010.

B) AREA PRE-ALLESTITA

L'Espositore potrà altresì richiedere l'area pre-allestita tramite l'apposito formulario inserito nella documentazione di partecipazione. CEPRA provvederà tramite il proprio fornitore ad allestire lo stand, in base a quanto scelto dall'espositore (vedi formulario "E" inserito nella documentazione di partecipazione).

Al totale degli importi dovuti per quanto sopra (iscrizione, canone di partecipazione area nuda e area pre-allestita) va aggiunta l'IVA 20% (o altra aliquota in vigore al momento della fatturazione, solo per le società italiane). La quota d'iscrizione ed il canone di partecipazione includono ogni compenso per:

- inserimento nel Catalogo Ufficiale;
- inserimento nel portale della manifestazione www.xylexpo.com;
- Catalogo Ufficiale: 1 copia sino a 100 mq., 2 copie oltre i 100 mq.;
- cartello indicativo del posteggio;
- inviti per la clientela;
- tessere espositore (in base alla dimensione dello stand).

14. TERMINI DI PAGAMENTO – PAGAMENTI ESTRATTO CONTO – BUONI D'USCITA

Il pagamento delle fatture per canone di partecipazione (dedotto il solo anticipo cauzionale di cui all'art. 12) deve essere effettuato entro 15 giorni dalla data delle fatture stesse. Dopo il 2 aprile 2012 le fatture debbono essere pagate a vista; le prestazioni speciali o i servizi richiesti debbono essere prenotati a mezzo dei relativi moduli inclusi nel "Dossier Espositori" e pagati a presentazione di fatture da parte di Fiera Milano SpA; comunque, prima di lasciare il Quartiere Fieristico dovrà essere pagato l'estratto conto di Fiera Milano SpA, che riepilogherà eventuali addebiti ancora da saldare.

L'estratto conto viene trasmesso direttamente al posteggio. Il pagamento può essere effettuato, presentando l'estratto conto, presso le agenzie bancarie presenti nel Quartiere Espositivo. All'atto del versamento saranno convalidati i "Buoni d'uscita" che – debitamente compilati – dovranno essere presentati alle

12. ACOMPTÉ A TITRE DE CAUTION POUR L'EXPOSANT

Avec la demande de participation, les Exposants devront verser:
a) 500,00 Euro + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes) à titre de droits d'inscription;

b) 40,00 Euro + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes) par m² de surface demandée à titre de caution.

Les demandes de participation ne accompagnées du paiement dont aux points a) et b) ne seront pas prises en considération. Au cas où la demande serait rejetée, ces acomptes seront intégralement rendus.

13. DROITS DE PARTICIPATION POUR L'EXPOSANT

L'Exposant est tenu de verser le montant de l'inscription qui s'élève à 500,00 Euro et de la location de l'emplacement qui est fixée à 167,00 Euro + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes) par mètre carré occupé, en plus des droits pour les services de Euro 4,66/m² + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes) pour: nettoyage du stand, installation des extincteurs aux termes de la loi, puissance électrique installée jusqu'à 10 kw., les taxes sur la publicité à la Municipalité de Milan et les droits d'auteur pour les installations audiovisuelles à l'intérieur du stand selon les réglementations en vigueur. Ces réglementations incluent aussi les articles 72 et 73 bis de la loi italienne 633/1941 qui spécifient les droits concernant les artistes, les exécutants et les producteurs titulaires des droits d'enregistrement et, pour leur compte, SCF – Consorzio Fonografici.

L'Exposant peut choisir de réserver exclusivement le stand nu (voir point A) ou d'opter pour un stand pré-aménagé cités au point B.

A) STAND NU

- Pour les stands nus (Euro 167,00/m² + TVA - TVA seulement pour sociétés italiennes) occupant une surface inférieure ou égale à 100 m², le prix sera majoré de:
 - 15% si le stand a 2 façades libres
 - 25% si le stand a 3 façades libres
 - 40% si le stand a 4 façades libresIl sera appliqué une majoration unique de 10% à la partie de surface qui dépassera les 100 m².

- Stand en plein air : 50,00 Euro/m²
- Surface à soupende : 83,50 Euro/m².

Aux exposants qui ont participé à l'édition 2010 de la manifestation et qui décident de augmenter la surface du stand sera appliquée un tarif spécial de Euro 130,00/m² + TVA (TVA seulement pour sociétés italiennes) pour la surface en excédent en respect à le stand occupé pendant l'édition 2010.

B) STAND PRE-AMENAGE

L'exposant pourra également demander un stand pré-aménagé avec le formulaire de la demande de participation. CEPRA veillera, part le biais de son fournisseur, à aménager le stand en fonction des indications de l'exposant (voir formulaire « E » de la documentation de participation).

Le total des sommes dues au titre des droits d'inscriptions et de la location sera majoré de la TVA 20% (ou de toute autre taxe en vigueur au moment de la facturation, seulement pour les sociétés italiennes). Les droits d'inscription et la location comprennent:

- l'inscription dans le Catalogue Officiel;
- l'insertion dans le site de la manifestation www.xylexpo.com;
- le Catalogue Officiel: un exemplaire jusqu'à 100 m², deux exemplaires pour plus de 100 m² ;
- l'enseigne du stand ;
- invitations pour les clients ;
- cartes d'entrées pour l'exposant (conformément à les dimensions du stand).

14. DELAIS DE PAIEMENT - PAIEMENTS SUR RELEVÉ DE COMPTE – BONS DE SORTIE

Le règlement des factures pour les redevances de participation (déduction faite de l'avance versée à titre de caution conformément à l'art.12) doit être effectué dans un délai de 15 jours à compter de la date des factures. Après le 2 avril 2012, les factures doivent être payées à vue. Les prestations spéciales ou les services demandés doivent faire l'objet d'une réservation faite sur les formulaires prévus, inclus dans le «Dossier de l'Exposant» et payés sur présentation de la facture par Fiera Milano SpA. De quelque façon, le relevé de compte de Fiera Milano, que récapitule des éventuels débits à régler, devra être payé avant la sortie de la foire.

Le relevé de compte est transmis directement au stand. Le paiement peut être effectué en présentant, le relevé de compte auprès des agences bancaires présentes dans le Quartier des Expositions. Au moment du paiement, on recevra le «bons de

12. EXHIBITOR'S DEPOSIT

The Exhibitor must send the following payment together with the application:

- a) Euro 500,00 + VAT (VAT for Italian companies only) as registration fee;
- b) Euro 40,00 + VAT (VAT for Italian companies only) per sqm. requested, as stand deposit.

Application forms not accompanied by payment as to the points a) and b) will not be considered valid. Should an application not be accepted, the deposit will be fully refunded.

13. EXHIBITION CHARGES FOR EXHIBITORS

Each Exhibitor is obliged to pay a registration fee of Euro 500.00 plus a standard rental charge of Euro 167.00 per sqm. + VAT (VAT for Italian companies only) for raw area, besides the services fee of Euro 4.66/sq.m. + VAT (VAT for Italian companies only) for raw area for cleaning of the stand, supply of fire-extinguishers according to the law, installed electric power up to 10 Kw, advertising taxes to the Commune of Milan and the copyrights for audiovisual installations in the stands according to applicable tax regulations. This includes, according to art. 72 and 73bis of Italian Law 633/1941, the rights due to artists, performers and producers who own the rights on recordings, and on their behalf of SCF – Consorzio Fonografici.

The Exhibitor may opt for the raw area (refer to point A) or for the furnished stand referred to point B.

A) RAW SPACE

- For stand (only raw space Euro 167.00 per sqm + VAT - VAT for Italian companies only) up to 100 sqm., rent will be subject to the following increases:
 - 15% for stand with 2 open sides
 - 25% for stand with 3 open sides
 - 40% for stand with 4 open sides
- For surface areas over the 100 sqm. a standard additional charge of 10% will be made.

- Open air stand: Euro 50.00 per sqm.
- Raised platform structure: Euro 83.50 per sqm.

To the exhibitors who participated at the last edition and will increase the stand area reserved in 2010 it will be offered a special tariff of Euro 130.00 per sqm. + VAT (VAT for Italian companies only) for raw area on the exceeding stand area reserved.

B) PRE SET-UP STAND

The Exhibitor can also ask for the stand to be set-up. CEPRA will have the stand set-up by its own supplier in base of the set-up requested by the Exhibitor (see form "E" of the documentation for participation).

The total figure calculated on the basis of the above (registration fee, stand rental charge, raw space or pre set-up area) is subject to VAT 20% (or whatever rate is applicable at the time of invoicing, only for Italian companies). The registration fee and stand rental charge also cover the following services:

- listing in the Official Catalogue;
- listing in the exhibitions' web site www.xylexpo.com;
- official Catalogue: 1 copy for 100 sqm. space rented, 2 copies for more than 100 sqm.;
- stand sign;
- invitations for customers;
- exhibitors' passes (according to the stand dimensions).

14. PAYMENT TERMS – PAYMENT THROUGH STATEMENT OF ACCOUNT – EXIT VOUCHERS

Payment of stand rental invoices (with subtraction of deposit amount as per paragraph 12) must be effected within 15 days from invoice date. After April 2nd, 2012 invoices are payable at sight. Special or requested services must be booked in advance using the appropriate forms included in the "Exhibitor's Booking Forms" and must be paid on presentation of Fiera Milano SpA invoice. Anyway, the Fiera Milano statement of account that summarizes any charges to be settled up, must be paid by the Exhibitor before leaving the Fair Grounds.

The statement of account is delivered directly at the stand. The payment can be made, presenting the statement of account, at the bank offices inside the fairgrounds. Upon the payment the "Exit Vouchers" will be validated. After being duly filled out, the vouchers shall be handed out to the Surveillance Officers at the gates of the fair. More "Exit Vouchers" can be requested to

12. GARANTIEBETRAG - AUSSTELLER

Gleichzeitig mit Übersendung des Anmeldeformulars müssen die Aussteller folgende Beträge einzahlen:

- a) Euro 500,00 zzgl. Mehrwertsteuer (Mwst nur für italienische Firmen) als Anmeldegebühr;
- b) Euro 40,00 zzgl. Mehrwertsteuer (Mwst nur für italienische Firmen) je gewünschtem qm. Standfläche als Garantiebetrag.

Anmeldeformulare, die nicht von Einzahlung der Punkten a) und b) begleitet werden, werden als ungültig betrachtet. Sollten Anmeldungen nicht akzeptiert werden können, so werden die geleisteten Zahlungen zurückerstatten.

13. STANDMIETE

Der Aussteller ist zur Einzahlung der Anmeldegebühren von Euro 500,00 und der Standmiete von Euro 167,00/qm. + Mwst (Mwst nur für italienische Firmen) Ausstellungsfläche verpflichtet, außer dem Betrag von Euro 4,66/qm. + Mwst (Mwst nur für italienische Firmen) für die folgende Dienstleistungen: Reinigung des Standes, Installation von Feuerlöscher laut Gesetz, installierte elektrische Energie bis 10 kW, Werbungssteuer an die Gemeinde von Mailand und die Erfüllung der Urheberrechte, die sich aus eventuellen audiovisuellen Installationen auf den Ständen ableiten, unterliegt Bühnennormen. Eingeschlossen sind gemäß Artikel 72 und 73bis von Gesetz 633/1941 auch die Rechte, die an Künstler, Interpreten, Ausführende und phonographische Produzenten zu zahlen sind, die Inhaber von Urheberrechten sind, auch für die SCF – Consorzio Fonografici.

Der Aussteller kann wählen, ob er ausschließlich die reine Grundoberfläche (siehe Punkt A) bucht oder ob er sich für die vorausgestattete Fläche gemäß Punkt B entscheidet.

A) REINE GRUNDOBERFLÄCHE

- Für den Stand (reine Grundoberfläche Euro 167,00/qm. + Mwst nur für italienische Firmen) bis 100 qm. wird zu den Kosten ein Zuschlag wie folgt fällig:
 - 15% wenn der Stand nach 2 Seiten freilegt
 - 25% wenn der Stand nach 3 Seiten freilegt
 - 40% wenn der Stand nach 4 Seiten freilegt
- Für die überschreitende Fläche über die 100 qm. wird ein einziger Zuschlag von 10% berechnet.

- Fläche im Freigelände: Euro 50,00/qm.
- Fläche als Hängeboden: Euro 83,50/qm.

An den Ausstellern der letzten Veranstaltung, die für Xylexpo 2012 mehrere Standfläche als 2010 reservieren, wird man einen Sonderpreis von Euro 130,00 für jeden übermäßigen reservierten qm. + Mwst (Mwst nur für italienische Firmen) angeboten (Unterschied zwischen 2010 und 2012 Standfläche).

B) VORAUSGESTATTETE FLÄCHE

Der Aussteller kann auch die vorausgestattete Fläche anfragen. CEPRA kümmert sich über einen Zulieferer, um den Aufbau des Standes auf der Basis der gewählte Ausstattung (siehe Formular „E“ der Anmeldung).

Auf den obgenannten Gesamtbetrag (Anmeldegebühr, Standmiete für reine Grundoberfläche und für vorausgestattete Fläche) wird Mehrwertsteuer aufgeschlagen 20% (oder der zum Zeitpunkt der Verrechnung gültige Steuer, nur für italienische Firmen).

Die Anmeldegebühr und die Standmiete schließen folgende Dienstleistungen ein:

- Aufnahme im Offiziellen Katalog;
- Aufnahme in der Webseite von Xylexpo www.xylexpo.com;
- Offizieller Katalog: 1 Kopie bis 100 qm. Standfläche, 2 Kopien für Standfläche größer als 100 qm.;
- Standschild;
- Einladungen für Kundschaft;
- Ausstellerausweise (gemäß der Standgröße).

14. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN – ZAHLUNGEN AUF KONTOAUSZUG - AUSGANGSSCHEIN

Die Zahlung der Rechnungen für die Beteiligungskosten (abzgl. der Kaution gem. Art. 12) muss innerhalb 15 Tagen nach Rechnungsdatum erfolgen. Nach dem 2. April 2012 sind die Rechnungen zahlbar bei Sicht. Sonderleistungen oder die angefragten Dienstleistungen müssen auf entsprechenden, im "Ausstellerheft" enthaltenen Formularen vorbestellt werden und sind zahlbar bei Vorlage der Rechnung durch die Fiera Milano SpA. Auf jedem Fall, vor dem Weggang aus dem Messegelände, soll der Aussteller den Kontoauszug von Fiera Milano begleichen, den die eventuelle Belasten noch zu bezahlen zusammenfäßt. Der Kontoauszug wird direkt an den Stand versendet. Die Zahlung kann ausgeführt werden, indem man den Kontoauszug bei der Bankagenturen im Messegelände vorlegt. Bei der Zahlung werden die „Ausgangsscheine“ entwertet und diese müssen – entsprechend ausgefüllt – den Wachen an den Toren

Guardie di sorveglianza ai cancelli del Quartiere Fieristico. Ulteriori "Buoni d'uscita" possono essere richiesti al SATE. Per ogni uscita di materiale è obbligatorio predisporre e presentare un singolo "Buono d'uscita".

In ogni caso il pagamento del saldo del canone di partecipazione deve essere effettuato prima dell'ingresso delle macchine nel Quartiere fieristico. L'Espositore è tenuto al pagamento dell'intero canone di partecipazione contestualmente all'iscrizione, nel caso questa avvenga dopo il 12.03.2012.

15. RIDUZIONE DI AREA - RINUNCIA

In caso di riduzione di area pari al 25% dopo l'emissione della notifica ufficiale di assegnazione stand da parte di CEPRA, l'Espositore non sarà tenuto al pagamento di alcuna penale. Nel caso in cui la riduzione dell'area richiesta superi il 25% di quella assegnata, l'Espositore sarà tenuto a pagare a titolo di indennizzo, qualora l'area cancellata non possa essere riassegnata ad altro richiedente, la quota di Euro 40/mq. + IVA (IVA solo per le società italiane) per ciascun metro quadrato eccedente il 25% dell'area a cui intende rinunciare.

In caso di rinuncia dopo l'inoltro dell'iscrizione da parte dell'espositore, saranno trattenuti la quota d'iscrizione e l'anticipo cauzionale a titolo d'indennizzo, a condizione che il posteggio lasciato libero possa essere riassegnato ad altro richiedente; in caso contrario l'Espositore sarà tenuto al pagamento dell'intero importo. E' fatto salvo ogni altro maggiore diritto di CEPRA. Qualora il Co-espositore rinunci alla partecipazione dopo il 30.1.2012, sarà trattenuta la quota di partecipazione versata a titolo d'indennizzo.

16. ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI

L'assegnazione dei posteggi viene effettuata da CEPRA sulla base dei dati indicati sulla domanda di ammissione, dati che per lo stand desiderato sono da ritenersi puramente indicativi, pertanto senza impegno da parte di CEPRA. L'assegnazione del posteggio viene notificata agli Espositori a partire dal mese di novembre. I posteggi vengono suddivisi, per quanto possibile, in settori merceologici, la cui disposizione può essere modificata in qualsiasi momento da CEPRA, che si riserva insindacabilmente la facoltà di cambiare, ridurre o modificare il posteggio assegnato, qualora lo ritenga necessario per il buon esito dell'esposizione, senza diritto alcuno da parte dell'Espositore ad indennità o risarcimento per qualsivoglia motivo e a qualsivoglia titolo.

Qualora, per ragioni tecnico-organizzative, venga assegnato ad un Espositore un posteggio con posizione di privilegio (lati liberi) anche se non richiesto, la maggiorazione sui lati liberi prevista al punto 13 deve essere in ogni caso corrisposta. Nei limiti della disponibilità di area espositiva, nel quadro della ripartizione settoriale dei padiglioni e compatibilmente con le esigenze tecnico-organizzative dell'esposizione, costituisce titolo preferenziale per l'assegnazione del posteggio l'inoltro della domanda di ammissione entro e non oltre il 15 settembre 2011.

17. ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI

17.1 Delimitazione e recinzione dei posteggi

L'Espositore e/o il Co-espositore è tenuto ad osservare, oltre a quanto previsto dal Regolamento Tecnico, le seguenti norme per l'allestimento del posteggio, che dovrà corrispondere a criteri di uniformità. L'organizzazione s'incarica della delimitazione dei posteggi a mezzo di nastro adesivo a pavimento. Qualora l'Espositore e/o il Co-espositore lo ritenga necessario, potrà delimitare il proprio stand a confine con altri - a proprie spese e cura - con pareti realizzate con tramezze laterali e fondali di altezza massima di m. 3,50 se a filo corsia, a m. 4,50 se rientranti di 1 m. dalla corsia. Eventuali posizionamenti di scritte, loghi e/o marchi potranno essere posti ad un'altezza massima di 5,00 m.

Per le americane l'altezza massima concessa è:

- 5 m. filo superiore con loghi, grafiche o immagini commerciali;
- 6 m. filo superiore per sola illuminotecnica.

Sui lati perimetrali e confinanti con altri stand non è possibile la posa di grafiche su americane, se non arretrando la struttura americana di almeno 1 m. dal confinante.

Tuttavia è possibile richiedere deroga e consenso scritto al vicino da inviare poi a CEPRA e al SATE di competenza.

Tutte le strutture di recinzione dovranno essere rifinite, sui lati esterni e sui lati confinanti con altri posteggi, a regola d'arte.

I fronti espositivi potranno essere dotati di strutture di tipo chiuso, con altezza massima di m. 3,50, per uno sviluppo non superiore ai 2/5 della misura di ogni fronte.

sortie» validés. Ces derniers – proprement remplis – devront être présentés aux Gardiens de surveillance aux portes du Quartier des Expositions. D'autres «bons de sortie» peuvent être demandés au SATE. Pour toute sortie de matériel il est impératif de préparer et de présenter un seul «bon de sortie».

En tout cas, le solde du droit de participation devra être payé avant l'entrée des machines dans le quartier de la foire. Si la demande de participation était présentée après le 12.03.2012, l'Exposant sera tenu à payer entièrement les droits de participation au moment de l'inscription.

15. REDUCTION DE SURFACE – DEDIT

En cas de réduction de la surface du stand de 25% après l'émission de la notification officielle d'attribution de l'emplacement par CEPRA, l'Exposant ne sera tenu de verser aucune pénalité. Dans le cas où la réduction de la surface du stand requise dépasserait 25% de celle qui lui a été attribuée, l'Exposant sera tenu de verser à titre d'indemnisation, si la surface annulée n'a pas pu être attribuée à un autre demandeur, un montant de 40,00 Euro par m² + TVA (TVA seulement pour les sociétés italiennes) pour chaque mètre carré dépassant les 25% de la surface à laquelle il entend renoncer.

En cas de dédit après l'inscription par l'Exposant, seuls les droits d'inscription et le dépôt de la caution seront retenus à titre d'indemnités au cas où l'emplacement laissé libre pourrait être attribué à un autre demandeur. Dans le cas contraire, l'Exposant sera tenu de payer la totalité du montant. CEPRA se réserve la faculté de faire valoir tout droit complémentaires le concernant.

En cas de retrait de participation par le Co-exposant après le 30.1.2012, les frais de participation seront retenus à titre d'indemnisation.

16. ATTRIBUTION DES STANDS

L'attribution des stands est effectuée par CEPRA sur la base des données indiquées dans la demande de participation, données dont il est tenu compte, pour le stand désiré, purement à titre indicatif, donc sans engagement aucun de la part de CEPRA. L'attribution du stand est notifiée aux Exposants à partir du mois de novembre. Les stands sont subdivisés, dans la mesure du possible, en secteurs de produits et leur disposition peut être modifiée à tout moment par CEPRA qui se réserve le droit de changer, de réduire ou de modifier le stand attribué si elle l'estime nécessaire pour la bonne réussite de l'exposition, sans que cela n'entraîne pour l'Exposant des droits d'indemnisation à quelque titre ou pour quelque motif que ce soit.

Au cas où, pour des raisons techniques et d'organisation un Exposant recevrait un stand occupant une position privilégiée (côtés libres) même s'il ne l'a pas demandé, il est tenu de payer la majoration impliquée pour les façades libres, prévue au point 13 du présent règlement. La présentation de la demande de participation avant le 15 septembre 2011 constitue un titre préférentiel pour l'attribution du stand, en fonction de la disponibilité de surface d'exposition, dans le cadre de la répartition par secteurs des pavillons et compte tenu des exigences techniques et d'organisation de l'exposition.

17. AGENCEMENT DES STANDS

17.1 Délimitation des stands

L'Exposant et/ou le Co-exposant est tenu à respecter les prescriptions suivantes pour l'aménagement du stand ainsi qu'elles du Règlement Technique, qui devra correspondre à des critères d'uniformité. L'organisation se charge de délimiter les stands au moyen d'un ruban adhésif sur le sol.

Au cas où l'Exposant et/ou le Co-exposant l'estimerait utile, il pourra délimiter son stand - à ses dépenses et soit - avec des parois latérales et sur le fond qui peuvent arriver à l'hauteur maximum de 3,50 m. si à la limite du couloir ; à 4,50 m. s'ils se trouvent à 1 m. du couloir. Des écritures, logos et/ou marques éventuels pourront être placés à une hauteur maximale de 5,00 m.

Pour les structures américaines la hauteur maximum admise est:

- 5 m. bord supérieur avec logos, présentations graphiques ou images commerciales;
- 6 m. bord supérieur pour éclairage seulement.

Sur les côtés extérieurs et les cloisons avec d'autres stands, la pose de présentations graphiques n'est pas possible sur les structures américaines, sauf si elle est réalisée à 1 m. minimum de distance par rapport au stand voisin.

Il est toutefois possible de demander une dérogation et un consentement écrit au voisin à envoyer à CEPRA et au SATE compétent.

Toutes les structures de délimitation devront être réalisées sur les côtés extérieurs et sur les côtés à la limite des autres stands suivant les règles de l'art.

La délimitation des stands peut être équipée avec des

SATE Office. For each exit of materials, a separate "Exit Vouchers" must be filled out and submitted. In any case, the total amount of the exhibition charges must be paid before the admittance of the machines in the Fair Grounds. After the 15.03.2012 the Exhibitor, which presents the request of participation, is obliged to pay the total exhibition charges at the moment of inscription.

15. REDUCTION OF SPACE - CANCELLATION

If the stand area is to be reduced by 25%, after the official stand attribution of the stand is issued by CEPRA, the Exhibitor will not be liable to pay any penalty. If the stand area is to be reduced by more than 25% and this space cannot be assigned to another applicant, the Exhibitor will be liable to pay an indemnity charge equivalent to Euro 40.00/sq.m. + VAT (VAT only for Italian companies), for every square metre exceeding 25% of the area being reduced.

Should an Exhibitor cancel after the registration of his application, the registration fee and space deposit will be held as an indemnity charge on condition that the space thus left free may be allocated to another applicant. If this is not the case, the entire fee will be payable by that Exhibitor. CEPRA reserves all other rights.

If the Co-exhibitor will cancel the participation after January 30th, 2012 CEPRA will held the registration fee as indemnity charge.

16. ALLOCATION OF STAND

CEPRA will allocate stands on the basis of the data given in the application. Such data are considered purely indicative and cannot be binding on CEPRA in anyway whatsoever.

Exhibitors will be notified of stand allocations as from November. As far as possible, stands will be divided into product group sections, but these may be altered at any time by CEPRA which reserves the right to change, reduce or modify the allocated space should it be considered in the best interests of the exhibition, and the Exhibitor will have no right to indemnity or to reimbursement for any reason or title.

Should an Exhibitor, for technical-organizational reasons, be allocated a stand in a privileged position (free sides), even if not requested by him, the surcharge for free sides as given in paragraph 13 will nevertheless be payable by him. Preferential treatment for stand allocation will be given to those applications received before 15th September 2011 within the limitations determined by the exhibition space available and within the framework of the division by product groups of the halls and where compatible with the technical-organizational requirements of the show.

17. STAND FITTING

17.1 Stand boundaries and enclosures

All Exhibitors and Co-exhibitors must comply with the following regulations for stand fittings as well as those indicated in the Technical Regulations, which must be sufficiently uniform. CEPRA will enclose each exhibit space on all sides by the tape on the floor. Should the Exhibitor and/or Co-exhibitor wish it, he may separate - at his expenses and care - his stand from the bordering ones by means of lateral and back partitions walls which cannot be higher than 3.50 m., if installed flush with the lane, or 4.50 m. if installed one meter inside from the lane. Possible writings, logos and/or brands may be placed at a maximum height of 5.00 m.

The maximum height allowed for truss structures is as follows:

- 5 m. from the higher edge, including business logos, graphics or images;
- 6 m. from the higher edge, only for lighting fixtures.

With regards to truss structures, graphics cannot be placed along the sides and perimeter bordering other stands, unless the structure is moved at least 1 m. away from the perimeter edge.

However, the Exhibitor can ask its neighbour for a written agreement, whereby permission is given, and this is to be sent to CEPRA and to the relevant SATE offices (Exhibitor Technical Assistance Services).

All the partitions must be tastefully finished on the external sides and on the sides facing the bordering stand. The exhibiting front can be equipped with closed struc-

des Messegeländes vorgelegt werden. Weitere „Ausgangsscheine“ können bei der SATE Büros angefordert werden. Für jeden Materialausgang besteht die Pflicht, einen gesonderten „Ausgangsschein“ vorzubereiten und vorzulegen.

In jedem Fall muss der Aussteller die Begleichung der Standmiete vor dem Zutritt der Maschinen in das Messegelände bezahlen. Der Aussteller, der sich nach dem 15.03.2012 anmeldet, muss den Gesamtbetrag der Standmiete gleichzeitig der Anmeldung bezahlen.

15. STANDFLÄCHE VERKLEINERUNG – RÜCKTRITT

Sollte nach der Ausgabe der offiziellen Bekanntmachung der Standzuordnung durch CEPRA die Fläche um 25% reduziert werden, muss der Aussteller kein Bußgeld zahlen. Im Falle, dass die Reduzierung der angefragten Fläche mehr als 25% gegenüber der zugeordneten Fläche beträgt, muss der Aussteller eine Entschädigung in Höhe von Euro 40,00 + Mwst (Mwst nur für italienische Firmen) für jeden Quadratmeter, der 25% der zu reduzierenden Fläche, übersteigt, zahlen, sollte die abgesagte Fläche nicht wieder an einen anderen Aussteller gegeben werden können.

Sollte ein Aussteller nach Einreichung des Anmeldeformulars von einer Beteiligung zurücktreten, so werden die geleistete Anmeldegebühr sowie die Kautions, als Entschädigung einbehalten im Falle einer möglichen Weitervermietung der freien Standfläche an einen anderen Aussteller, jedoch ist der zurücktretende Aussteller zur Zahlung des gesamten Betrages verpflichtet, sollte eine Weitervermietung nicht möglich sein. CEPRA behält sich den Anspruch auf weitergehende Forderungen vor. Wann immer der Co-Aussteller auf die Teilnahme nach dem 30.1.2012 verzichtet, wird die Teilnahmegebühr als Entschädigung einbehalten.

16. ZUTEILUNG DER STANDFLÄCHEN

Die Zuteilung der Standflächen erfolgt durch die CEPRA auf der Grundlage der im Antragsformular gegebenen Angaben hinsichtlich des gewünschten Standes, die informativ sind und keine Verpflichtung für CEPRA darstellen. Die Zuteilung der Standfläche werden den Ausstellern im Monat November mitgeteilt. So weit wie möglich werden die Stände nach Warengruppen aufgeteilt, die Einteilung kann jedoch jederzeit von der CEPRA modifiziert werden. CEPRA behält sich vor, nach freiem Ermessen den Stand zu wechseln, zu verkleinern oder Änderungen an dem zugeteilten Stand vorzunehmen, falls sie dies für notwendig hält für das Ergebnis der Ausstellung, es bestehen keine Rechte des Ausstellers auf Entschädigung oder Schadenersatz, egal aus welchem Grunde.

Sollte einem Aussteller aus technisch-organisatorischem Grunde ein Stand mit besserer Lage (freie Seiten) zugeteilt werden, ohne dass dieser Stand angefragt wurde, hat der Aussteller den gem. Art. 13 vorgesehenen Aufschlag für die freien Seiten zu entrichten. Bei der Zuteilung der Flächen werden unter Berücksichtigung der begrenzten Verfügbarkeit von Standflächen, der Aufteilung der Stände in Sektoren und in Übereinstimmung der Ausstellung die Anträge bevorzugt, die nicht später als 15. September 2011 bei CEPRA eingegangen sind.

17. AUFBAU UND GESTALTUNG DER STÄNDE

17.1 Abgrenzung und Standeinzäunung

Der Aussteller muss folgende Vorschriften für die Gestaltung des Standes und die der Technischen Richtlinien berücksichtigen, der einheitlichen Kriterien entsprechen soll. CEPRA übernimmt die Abgrenzung der Stände durch Fußbodenklebestreifen. Falls der Aussteller und/oder Co-Aussteller dies für erforderlich hält, kann er seinen Stand - auf eigene Kosten und Sorge - durch seitliche und hintergrunde Trennwände zu den Ständen anderer Firmen hin abgrenzen, die nicht höher als 3,50 m. sein sollen, wenn sie sich auf der Trennlinie zu einem Gang befinden, und mit einer Höhe von maximal 4,50 m., wenn sie sich in einem Abstand von 1 m. hinter der gedachten Trennlinie zwischen dem Stand und einem Gang befinden. Die Positionierung von Aufschriften, Logos und/oder Markzeichen kann bis zu einer Höhe von maximal 5,00 m. erfolgen.

Für die 3- dimensionale Gitterblende ist die erlaubte Maximalhöhe:

- 5 m. Draht oben mit Logos, Grafiken oder kommerziellen Bildern;
- 6 m. Draht oben nur für Beleuchtungstechnik.

An den Außen- und Grenzseiten mit anderen Ständen ist die Aufstellung von Grafiken auf 3-dimensionalen Gitterblenden nicht möglich, es sei denn man zieht die 3-dimensionale Gitterblende mindestens 1 m von der Grenz weg nach innen. Man kann aber eine Ausnahme und schriftliche Zustimmung an den Nachbarausstelleranfragen und dies an CEPRA und an das zuständige SATE senden.

L'Espositore e/o il Co-espositore potrà richiedere, in seguito, con l'apposito formulario, pannelli e porte per la formazione di box uffici all'interno del proprio posteggio.

L'Espositore e/o il Co-espositore è obbligatoriamente tenuto a presentare a FIERA MILANO SpA (SATE competente) il progetto di allestimento come da disposizioni inserite nel Regolamento Tecnico di Fiera Milano (punto 1.2.2) e a quanto prescritto nel presente Regolamento Generale di Mostra.

- 17.2 Cartelli indicativi dei posteggi e delle caratteristiche delle macchine
I cartelli indicativi dei posteggi recanti il numero del posteggio, vengono apposti a cura di Fiera Milano SpA. Montati su appositi supporti, essi devono essere conservati nell'interno del posteggio e non debbono in alcun modo nelle corsie; in difetto, verrà addebitato un supplemento di area. Le caratteristiche delle macchine e dei prodotti esposti possono essere indicate esclusivamente su cartelli in carattere nero su fondo bianco di dimensioni non superiori a cm. 30 x 40 e collocati sulle macchine o a fianco di esse; dovranno riportare soltanto dati tecnici, con esclusione quindi di dizioni pubblicitarie. Nel posteggio non sono ammesse altre scritte quali, ad esempio, indicazione dei prezzi, dei fornitori, delle macchine vendute, dei termini di consegna.
Sono ammesse indicazioni di agenti o rappresentanti, purché siano mantenute tassativamente all'interno del posteggio, non vengano illuminate, pubblicizzate, e comunque non siano evidenziate in alcun modo.
- 17.3 Cabine ufficio - Chioschi d'affari
Nei posteggi possono essere allestiti dei chioschi d'affari (cabine d'ufficio), la cui ampiezza massima deve essere proporzionata alla superficie del posteggio e non può comunque superare il 40% della superficie espositiva assegnata. I chioschi d'affari debbono avere le seguenti caratteristiche:
a) altezza massima m. 4,50;
b) essere realizzati con materiale incombustibile, ignifugo all'origine o ignifugato prima dell'introduzione nel padiglione con arredamento interno di altezza non superiore a m. 4,50;
c) essere collocati possibilmente in fondo al posteggio e comunque distanziati di almeno m. 1 dalle corsie.
Per ragioni di sicurezza è necessario che i chioschi siano costantemente e agevolmente accessibili al personale di vigilanza e di prevenzione incendi, soprattutto durante gli orari di chiusura dei padiglioni; in detti locali non è consentito il deposito di imballaggi, di materiale facilmente infiammabile, di stampati in quantità eccessiva.
- 17.4 Arredamento
Per un'ulteriore pubblicità riferita al programma di produzione oltre al materiale esposto vengono offerte le seguenti possibilità:
a) vetrine: ammesse in qualunque punto del posteggio, purché contenute nell'altezza massima di m. 3,50; se collocate sul fronte del posteggio, non possono superare l'altezza di m. 1; l'illuminazione deve essere concentrata sui prodotti esposti;
b) modelli di macchine o di impianti di macchine originali, che non vengono esposti alla fiera;
c) fotografie, fotomontaggi di macchine od impianti, di meccanismi, di prodotti che vengono realizzati su macchine per il legno, così come disegni, rappresentazioni schematiche e grafiche che servono a completamento dei materiali esposti;
d) modelli di sezioni di macchine, impianti o meccanismi in funzionamento su scala originale, con i quali si vuole illustrare una particolare operazione od un particolare procedimento di lavoro;
e) proiettori per film o per diapositive posti all'interno dei locali ufficio purché la riproduzione sonora avvenga mediante cuffie, le pellicole siano ininflammabili ed i film abbiano carattere tecnico;
f) telecamere e monitor, purché la necessità di carattere tecnico sia comprovata, per poter illustrare un'operazione tecnica difficile in una macchina o attorno ad essa;
g) ricevitori a cuffia per informazioni, purché questi vengano collocati ad una distanza minima di m.1 dalle corsie;
h) banchi per informazioni e notizie, purché questi vengano

strutture di tipo fermé ne dépassant pas 3,50 m. de hauteur, avec un développement ne dépassant pas le 2/5 de la mesure de chaque front.

L'Exposant et/ou le Co-exposant pourra demander, avec un formulaire spécifique, des panneaux et des portes pour la réalisation de box pour bureaux sur son emplacement.

L'Exposant et/ou le Co-exposant est obligatoirement tenu de présenter à FIERA MILANO SpA (SATE compétent) le projet d'aménagement conformément aux dispositions du Règlement Technique de Fiera Milano (point 1.2.2) et aux prescriptions du présent Règlement Général du Salon.

- 17.2 Enseignes des stands et caractéristiques des machines
Les enseignes indiquant le numéro du stand, sont placés par Fiera Milano SpA. Montées sur les supports prévus, elles devront être placées à l'intérieur du stand et ne devront en aucun cas déborder sur les allées. Faute de quoi, un supplément de redevance sera débité à l'Exposant. Les caractéristiques des machines et des produits exposés ne peuvent être indiquées que sur des écriteaux en caractères noirs sur fond blanc placés sur les machines ou tout à côté d'elles. Les dimensions des écriteaux ne devront pas dépasser 30 x 40 cm.
Leur contenu ne comportera que des données techniques et en aucun cas des mentions publicitaires. Il est interdit de placer dans le stand d'autres écriteaux comportant par exemple l'indication des prix, des fournisseurs, des machines vendues, des délais de livraison. Les indications des agents et représentants sont admis, mais doivent rester formellement dans la partie intérieure du stand, et ne doivent pas être éclairées, publicisées ou mises en évidence de toute manière.
- 17.3 Bureaux cabines - Kiosques d'affaires
Il est permis d'aménager dans les stands des kiosques d'affaires (bureaux-cabines) dont la dimension maximale sera en proportion de celle du stand et ne pourra en aucun cas dépasser 40% de la surface d'exposition attribuée. Les bureaux cabines devront respecter les critères suivants:
a) hauteur maximum 4,50 m.;
b) être réalisés avec du matériel incombustible, ignifugé d'origine ou ignifugé avant l'introduction dans le pavillon. La hauteur de l'aménagement à l'intérieur ne dépassera pas 4,50 m.
c) être placés, dans la mesure du possible, au fond du stand et, en tout état de cause, à une distance de 1 m. au moins des allées.
Pour des raisons de sécurité, il est indispensable que les bureaux cabines soient constamment et facilement accessibles au personnel de surveillance et de prévention des incendies, notamment pendant les heures de fermeture des pavillons. Il est interdit d'y déposer des emballages, du matériel facilement inflammable, des imprimés en quantité excessive.
- 17.4 Aménagement
En plus de l'exposition des matériels, l'Exposant dispose des facilités suivantes pour promouvoir son programme de production:
a) vitrines: elles sont admises à n'importe quel endroit du stand à condition de ne pas dépasser 3,50 m. de hauteur. Si elles sont placées dans la partie frontale du stand, leur hauteur ne dépassera pas 1 m.; l'éclairage devra être concentré sur les produits exposés;
b) modèles de machines ou installation de machines originales qui ne sont pas exposées à la foire;
c) photographies, photomontages de machines ou d'installations, de mécanismes, de produits réalisés sur des machines pour le bois, de même que dessins, représentations schématiques et graphiques servant à compléter le matériel exposé;
d) modèles de sections de machines, installations ou mécanismes en fonctionnement à l'échelle originale, par lesquels on entend illustrer une opération particulière ou un procédé particulier d'exécution;
e) projecteurs de films ou de diapositives placées à l'intérieur des bureaux à la condition que la reproduction sonore passe à travers des écouteurs, que les pellicules soient ininflammables et que les films aient une nature technique;
f) caméras de télévision et moniteurs, à la condition de fournir la preuve de leur nécessité technique, dans le but d'illustrer une opération technique difficile dans une machine ou autour d'elle;
g) récepteurs à écouteurs auriculaires à la condition de les

tures, not exceeding 3.50 m., with a development not bigger than 2/5 of the measure of every exhibiting front space.

The Exhibitor and/or the Co-exhibitor can request, later on, using the appropriate form, panels and doors to make box offices inside their own stand.

The Exhibitor and/or the Co-exhibitor are compulsorily obliged to submit the set-up project of the stand to FIERA MILANO SpA (SATE offices). This must be in accordance with the layouts included in the Technical Rules of Fiera Milano (point 1.2.2) and that stipulated in this booklet of Exhibition General Rules.

17.2 Stand number - Machine description placards

Fiera Milano SpA will provide placards for each stand containing the stand number. These signs, which will have their own support, must be placed inside the stand and must not block the aisles in any way. If this regulation is infringed, the Exhibitor will be charged for the extra space occupied. Data referring to the machinery or products exhibited may be displayed only on white boards in black lettering, attached to the relative machines or alongside them. Sizes of signs cannot exceed cm. 30 x 40.

These signs may only contain technical specifications and the text must have no advertising content. No other written signs are permitted inside the stands indicating, e.g. prices, suppliers machines sold or sales conditions. Indication of agents and representatives is admitted, but must absolutely stay at the interior of the stand and must not be enlighten, advertised or pointed out in any way.

17.3 Office cabins - Negotiation rooms

The stands may contain negotiation rooms (office cabins). The maximum size of these must be in proportion to the total stand area and may not exceed 40% of the allocated exhibition space. The negotiation rooms must be conform to the following standard:

- maximum height of 4.50 m.;
- must be constructed of non-inflammable or originally flame-proofed or flame-proofed materials, before being brought into the hall and have interior furnishing which does not exceed 4.50 m. in height;
- must be situated at the back of the stand and in any case at least 1 m. from the aisle.

For safety reasons, the negotiation rooms must be accessible at all times to the guards and fire-prevention personnel, particularly when the halls are closed. No packing materials, highly combustible materials or excessive quantities of printed matter may be stored in these rooms.

17.4 Furnishings

In order to publicize further a company's production capacity in addition to the materials shown at the exhibition, the following options are open to Exhibitors:

- show-cases: they must be situated anywhere on the stand provided that they do not exceed 3.50 m. in height; if situated at the front of the stand they must not exceed 1 m. Lighting must be concentrated on the products on show;
- models of machines or plant not actually on show at the exhibition;
- photographs or montages of machines, plant, mechanisms or goods produced on woodworking machinery; designs, schematic or graphic representations which are complementary to the materials on show;
- working scale models of machine sections or those of plant and mechanisms to illustrate a particular operation or process;
- film or slide projectors situated inside the office area provided that sound effects are transmitted via ear-phones, the films are non-combustible material and that the films are of a technical nature;
- cameras and monitors provided that there is an adequate technical reason given for their use - in order to illustrate a complicated technique of a machine or in its vicinity on condition that the screen faces the inside of the stand;
- headsets for listening to information tapes on condition that these are situated at least 1 m. away from the aisles;

Diese Abgrenzungselemente müssen ordentlich ausgeführt sein, an den Seiten, an denen sie mit den anderen Ständen angrenzen, fachgerecht sein. Die Abgrenzung der Stände können mit geschlossen Strukturen ausgestattet sein, die eine maximale Höhe von 3,50 m. haben können, mit einer Entwicklung, die nicht größer als 2/5 von den Maß jeder Stand sein muss.

Der Aussteller und/oder Co-Aussteller kann dann mit einem eigens dafür vorgesehenen Formular Platten und Türen für den Bau von Büroboxen innerhalb des eigenen Stands beantragen.

Der Aussteller und/oder Co-Aussteller ist verpflichtet den Ausstattungsplan bei der FIERA MILANO (zuständiges SATE) wie dies in der Technischen Verordnung der Messe Mailand (Punkt 1.2.2) und wie in der vorliegenden Allgemeinen Teilnahmebedingung der Messe aufgeführt ist, vorlegen.

17.2 Kennzeichnung des Standes und der Merkmale der Maschinen

Fiera Milano SpA übernimmt die Standbeschilderung. Die Schilder müssen enthalten die Standnummer. Die ausbestimmte Träger montierter Schilder sind in der Standinnenfläche zu positionieren und dürfen keinesfalls in den Gängen stehen. Bei Nichteinhaltung dieser Vorschrift werden dem Aussteller die zusätzlichen Flächenkosten berechnet. Die Daten der ausgestellten Maschine und Geräte müssen ausschließlich auf Schildern angegeben werden (schwarz auf weiß), die entweder auf oder neben den Maschinen oder Geräten angebracht werden können, die jedoch nur technischen Daten und keine Werbetexte enthalten dürfen. Die Größe der Schilder darf cm 30 x 40 nicht überschreiten. Andere Beschriftungen innerhalb des Standes sind nicht gestattet, wie z.B. Preisauszeichnung, Lieferanten verkaufte Exponate, Lieferzeiten. Die Schilder von Agenten und Handelsvertreter sind gestattet, aber sie müssen ausdrücklich innerhalb der Standflächen ohne Leuchtschilder und Werbung bleiben. Die Schilder müssen auch nicht herausgestrichen werden.

17.3 Büroboxen

Innerhalb der Standflächen können Kabinen eingerichtet werden (Büroboxen), deren maximale Breite jedoch im angemessenen Verhältnis zur Gesamtgröße des Standes stehen muss und keinesfalls 40% der zugeordneten Standfläche überschreiten darf. Folgende Konstruktionsmerkmale sind für die Kabinen zu berücksichtigen:

- maximale Höhe 4,50 m.;
- Ausführung in feuerfesten Materialien oder vor Einbau in den Stand ursprünglich feuerhemmend oder feuerhemmend gemacht mit Inneneinrichtungen, die 4,50 m. in der Höhe nicht überschreiten dürfen;
- weit von den Mittelgängen entfernt - mindestens 1 m. Abstand und nach Möglichkeit im Inneren des Standes aufgestellt.

Aus Sicherheitsgründen ist es erforderlich, dass die Kabinen jederzeit dem Wachpersonal und der Feuerwehr frei zugänglich sind, besonders in den Zeiten, in denen die Stände verschlossen sind. Es ist nicht gestattet, auf den Ständen Verpackungsmaterial, leicht brennbares Material, Drucksachen in großen Mengen aufzubewahren.

17.4 Einrichtungen

Zu weiteren Werbezwecken für die ausgestellten Produkte bestehen außer dem ausgestellten Material folgende Möglichkeiten:

- Vitrinen, deren Einsatz an jeder Stelle des Standes gestattet wird unter der Voraussetzung, dass sie die Höhe von 3,50 m. nicht überschreiten und von 1 m., wenn sie an der Frontseite des Standes aufgestellt werden. Die Beleuchtung muss auf die ausgestellten Exponate gerichtet werden;
- Modelle von Maschinen oder Anlagen, die nicht ausgestellt sind;
- Photographien oder Photomontagen von Maschinen oder Anlagen von Vorrichtungen und Produkte, die die Holzbearbeitungsmaschinen betreffen, sowie auch Zeichnungen, graphische und schematische Darstellungen, die der o.g. Produkte dienen;
- Modelle von Maschinenteilen, Anlagen oder Vorrichtungen in Betrieb/Originalgröße zur Demonstration einer bestimmten Handlung oder eines besonderen Arbeitsganges;
- Film- oder Dia-Projektoren, die im inneren der Büroboxen aufgestellt werden, vorausgesetzt, dass die Tonwiedergabe über Kopfhörer erfolgt, das Filmmaterial nicht entflammbar ist und die Vorführungen technischen Charakter haben;
- Videokameras und Monitore bei Nachweis der technischen Notwendigkeit zur Erläuterung eines bestimmten schwierigen technischen Vorganges an einer Maschinen oder Ähnlichen;

- no posti ad una distanza minima di m. 1 dalle corsie;
- i) faretti, purché siano applicati in modo tale che ogni effetto di abbaglio o disturbo al visitatore sia evitato e non venga inoltre superata l'altezza ammessa di m. 4,50.

Fermo restando l'obbligo di osservare quanto disposto in materia dalla legge e dalle norme di Pubblica Sicurezza, l'azione promozionale, nell'interno dei posteggi, dovrà essere svolta in modo da non recare disturbo o molestia agli altri Espositori e agli Operatori.

17.5 Norme e divieti per la pubblicità, concorsi e premi

Ad ogni aderente è data facoltà di svolgere azione commerciale nell'interno del proprio posteggio soltanto per la propria Ditta attraverso strumenti promo-pubblicitari strettamente attinenti alla merceologia per la quale l'Espositore e/o il Co-espositore è stato ammesso essendo oggetto della manifestazione. Qualsiasi tipo di presentazione non afferente direttamente al prodotto oggetto dell'esposizione anche se effettuato a completamento dell'allestimento è vietato, senza autorizzazione scritta di Fiera Milano SpA. Eventuali deroghe in ordine a esposizione di automezzi o articoli simili, anche se sponsorizzati dalle Aziende espositrici, potranno essere valutate ed approvate da Fiera Milano SpA congiuntamente a CEPRA sulla base comunque del rispetto delle norme di sicurezza nonché della salvaguardia del diritto degli altri Espositori e/o Co-espositori, in ordine a richiami pubblicitari che possano alterare la natura dell'esposizione fieristica finalizzata alla presentazione del prodotto esposto.

L'autorizzazione scritta - se concessa - sarà comunque soggetta a pagamento di un canone che verrà notificato da Fiera Milano SpA. Non possono essere apposti salvo specifica autorizzazione di Fiera Milano SpA, anche all'interno dei posteggi, cartelli riguardanti concorsi indetti da Enti, organizzazioni, quotidiani, settimanali o riviste specializzate. E' vietato - senza espressa autorizzazione di Fiera Milano SpA - effettuare pubblicità ambulante nelle corsie, nei viali e nelle adiacenze del Quartiere Fieristico. E' facoltà di CEPRA individuare o meno iniziative pubblicitarie durante la manifestazione e all'interno dei padiglioni fieristici alle stesse interessate. Nel caso CEPRA intenda individuare ed attuare iniziative pubblicitarie nei termini sopra indicati, le stesse saranno realizzate previo accordo con CEPRA dal concessionario ufficiale ed esclusivo di Fiera Milano SpA. Il contenuto del presente articolo si applica anche a terzi fornitori ufficiali e non, allestitori, ditte, enti e persone singole, che a qualunque titolo intendano effettuare pubblicità o azioni promozionali all'interno del Quartiere espositivo. Inadempienze delle norme comportano, oltre alla facoltà di Fiera Milano SpA e CEPRA di procedere all'esclusione dalle successive edizioni della mostra, l'applicazione di canoni stabiliti su determinazione di Fiera Milano SpA e CEPRA.

17.6 Macchine in funzionamento

Le macchine esposte possono funzionare senza limitazioni, a condizione che:

- a) siano installate ad una distanza non inferiore a cm. 70 rispetto al filo di corsia, se il pannello comandi macchina è rivolto verso la corsia stessa (altrimenti possono essere a filo corsia);
- b) non procurino disturbo agli Espositori e/o Co-espositori vicini e agli Operatori per rumori eccessivamente molesti, calore, vibrazioni, odori, vapori, ecc. A tale proposito, CEPRA e Fiera Milano SpA hanno la facoltà di stabilire, in caso di rumore eccessivo, specifici orari regolanti il funzionamento delle macchine e possono altresì impedire le dimostrazioni pratiche di dette apparecchiature qualora - a loro insindacabile giudizio - compromettano la sicurezza degli Espositori, e/o Co-espositori, e/o degli Operatori o procurino loro considerevole disturbo;
- c) le macchine e gli impianti esposti potranno essere messi in funzione solo se rispondenti alle vigenti Direttive della Comunità Europea relative alla sicurezza delle macchine (2006/42/CE ed eventualmente 2006/95/CE, 94/9/CE e 97/23/CE). Su di esse dovrà essere apposta la marcatura CE con le caratteristiche previste dalle Direttive pertinenti;
- d) gli impianti d'aspirazione a servizio di macchine in funzione che utilizzino materiali che possano creare atmosfere potenzialmente esplosive, potranno essere messi in funzione solo se rispondenti alle vigenti Direttive della Comunità Europea relative alla sicurezza delle macchi-

- placer à une distance minimum de 1 m. des allées;
- h) bancs d'informations et renseignements à la condition de les placer à une distance minimum de 1 m. des allées;
- i) spots, à la condition qu'ils soient appliqués de manière à éviter tout éblouissement ou gêne pour le visiteur et de ne pas dépasser la hauteur admise de 4,50 m.

En dehors de l'obligation d'observer les normes de sécurité publique et les prescriptions de la loi en la matière, les Exposants sont également tenus à faire en sort que la promotion qu'ils font à l'intérieur de leur stand n'importune en aucune façon les Exposants voisins et les Experts du secteur.

17.5 Normes et interdictions pour la publicité, concours et prix

Chaque adhérent a la possibilité d'exercer des actions commerciales à l'intérieur du propre stand seulement pour le compte de l'entreprise, à travers des instruments promo-pubblicitaire étroitement liés à la marchandise qui fait l'objet de la manifestation, pour laquelle l'Exposant et/ou le Co-exposant a été admis. Sans autorisation écrite de Fiera Milano SpA et de CEPRA, les représentations ne concernant pas directement le produit qui fait objet de la manifestation même si elles ont pour but de compléter la préparation sont interdites.

Les éventuelles dérogations qui se réfèrent à des expositions de véhicules automobiles et d'articles similaires, même si elles sont financées par des Entreprises exposantes pourront être évaluées par Fiera Milano SpA ainsi que par CEPRA sur la base du respect des normes de sécurité aussi que de la sauvegarde des droits des autres Exposants et/ou des autres Co-Exposants pour ce qui concerne les réclames publicitaires qui peuvent altérer la nature de l'exposition de la foire qui a pour but la présentation du produit exposé. L'autorisation écrite - s'il elle devait être accordée - sera de toute façon sujette à une taxe qui sera notifiée par Fiera Milano SpA. Il ne peut être mis, sauf autorisation de Fiera Milano SpA, des pancartes concernant l'ouverture de concours par des organisations, des quotidiens, des hebdomadaires ou des revues spécialisées. Il est interdit - sans autorisation formelle de Fiera Milano SpA - de faire de la publicité ambulante dans les couloirs, dans les allées et aux environs du quartier de la foire. CEPRA a la faculté de reconnaître ou non des initiatives de publicité, durant la manifestation et à l'intérieur des pavillons de la foire, aux intéressés. Au cas où CEPRA aurait l'intention de reconnaître ou de réaliser des initiatives publicitaires selon les conditions indiquées ci-dessous, elles seront réalisées après accords préalables avec CEPRA par le concessionnaire officiel et exclusif de Fiera Milano SpA. Le contenu du présent article s'applique également aux fournisseurs officiels ou non, aux organisateurs, aux entreprises, aux organisations, et aux personnes individuelles, ainsi qu'à n'importe qui, ayant l'intention de faire de la publicité ou des actions promotionnelles à l'intérieur du quartier de l'exposition. In exécution des normes donne d'une part la faculté à Fiera Milano SpA et CEPRA de procéder à l'exclusion des successives éditions de l'exposition et d'autre part entraîne l'application des taxes fixées d'après les déterminations de Fiera Milano SpA et CEPRA.

17.6 Fonctionnement des machines

Les machines exposées peuvent marcher sans aucune restriction, à condition que:

- a) elles soient installées à 70 cm minimum des couloirs en cas le panneaux des commandes est tourné vers des couloirs (autrement elles peuvent être positionnées au fil de les couloirs);
- b) elles ne dérangent pas les Exposants et/ou les Co-exposants voisins et les Opérateurs avec un bruit trop fort, de la chaleur, des vibrations, des odeurs, des vapeurs, etc. En cas de bruits gênants, CEPRA et Fiera Milano SpA ont le droit de fixer des horaires spécifiques pour le fonctionnement des machines, et ils peuvent même interdire les démonstrations pratiques des machines qui peuvent mettre en danger la sécurité des Exposants et/ou les Co-exposants et/ou des Opérateurs, ou qui dérangent considérablement, et ceci selon leur jugement sans appel;
- c) les machines et les installations exposées pourront être mis en marche uniquement si elles correspondent aux Directives en vigueur de la Communauté Européenne, concernant la sécurité des machines (2006/42/CE et éventuellement 2006/95/CE, 94/9/CE et 97/23/CE). Elles devront porter le logo CE avec les caractéristiques prévues par les Directives en question;
- d) les installation d'extraction pour les machines en marche, qui utilisent des matériaux pouvant créer des ambiances potentiellement explosives, pourront être mises en marche uniquement si elles correspondent aux

- h) information tables as long as these are situated at least 1 m. away from the aisles;
 - i) spotlights as long as these are arranged in such a way as to prevent dazzling or disturbing the visitors and are situated no higher than 4.50 m.
- Provided that all the Exhibitors and/or Co-exhibitors are obliged to comply with legal and with Police Regulations, advertising inside the stands must be carried out so as not to disturb or bother other exhibitors and trade operators.

17.5 Rules and prohibitions for publicity, competitions and prizes

Each participant has the right to conduct commercial activities within their own stand - only for their own Company by means of promotional publicity methods, strictly relating to the goods of trade for which the Exhibitor and/or Co-exhibitor was admitted, being the object of the exhibition. Any type of presentation not relating directly to the product forming the object of the exhibition, even if effected to complete the display, is forbidden, without written authorization from Fiera Milano SpA and CEPRA. Any deviations as regards the exhibiting of motor vehicles or similar articles, even if sponsored by the exhibiting Company, may be assessed and approved by Fiera Milano SpA together with CEPRA on the basis however of respect for the safety regulations together with the safeguarding of the right of the other Exhibitors and/or Co-exhibitors as regards publicity actions which could alter the nature of the Exhibition by virtue of the preservation of the products exhibited. The written authorization, if granted, will however be subject to a fee which will be advised by Fiera Milano SpA. Unless specifically agreed by Fiera Milano SpA, no posters may be hung, even inside the stands, concerning competitions arranged by authorities, organizations, daily and weekly newspapers or specialist magazines. Without expressed permission from Fiera Milano SpA it is forbidden to carry out itinerant publicity within the aisles, paths or locations adjacent to the exhibition area. CEPRA is free to identify, if they wish, publicity initiatives during the exhibition and inside the Fair Pavilions concerned. Should CEPRA intend to identify and effect publicity initiatives along the before-mentioned lines, these shall be offered, by prior agreement by CEPRA, by the exclusive official Fiera Milano SpA representative. The contents of the present article applies as well to official third party suppliers and not to displayers, firms, authorities of individual persons who in any way intend to publicize or carry out publicity or promotional actions within the Exhibition area. Infringement of the regulations, apart from allowing Fiera Milano SpA and CEPRA to exclude the Company from future Exhibitions, will bring about the application of fines to be determined by Fiera Milano SpA and CEPRA.

17.6 Machines in operation

Exhibited machines can be put in operation without restriction, provided that:

- a) they will be installed at a distance not less than 70 cm. from the gangway limit, in case the dashboard of the machine is pointed towards the gangway, if not they can be located on the gangway.
- b) they do not cause any disturbance to neighbouring Exhibitors and/or Co-exhibitors and to Operators because of excessively loud noise, heat, vibrations, smells, vapours and so on. Concerning this point, CEPRA and Fiera Milano have the possibility to fix - in case of loud noise - specific hours limiting the functioning of machines and they can also forbid practical demonstrations if - by their final decision - these machines can be dangerous for the Exhibitors and/or Co-exhibitors and/or Operators or if they can cause them any disturbance;
- c) Exhibited machines and plants can be operated only if they comply with the applicable European Community Directives for machinery safety (2006/42/CE as well as 2006/95/CE, 94/9/CE and 97/23/CE). The machines shall bear the EC mark as prescribed by the applicable Directives;
- d) Suction plants installed on running machinery using materials that can generate potentially explosive atmosphere can be operated only if they meet the current European Community Directives for machine safety (2006/42/CE, 94/9/CE as well as 2006/95/CE

- g) Kopfhörer für Informationen, wenn diese im Abstand von 1 m. von den Gängen aufgestellt werden;
- h) Tische und Ablagen für Informationen und Nachrichten, wenn diese 1 m. von den Gängen entfernt aufgestellt werden;
- i) Strahler unter der Bedingung, dass sie so montiert sind, dass jeder blendende Effekt oder jede Belästigung der Besucher vermieden wird und sie nicht die Höhe von 4,50 m. überschreiten.

Unbeschadet der Verpflichtung zur Einhaltung aller einschlägigen Gesetze und Vorschriften bezüglich der öffentlichen Sicherheit müssen die Aussteller und/oder Co-Aussteller die Werbung derart durchführen, dass die anderen Aussteller und Geschäftsleute damit wieder gestört noch belästigt werden.

17.5 Vorschriften und Verbote für Werbung, Wettbewerb und Prämien

Jeder Teilnehmer kann seine kommerzielle Tätigkeit innerhalb des eigenen Standes ausüben, und zwar nur für die eigene Firma durch Werbemittel die sich nur auf die Waren beziehen, für welche der Aussteller und/oder Co-Aussteller zur Ausstellung zugelassen ist. Jede Art von Vorführung, die sich nicht auf das Produkt bezieht, das Gegenstand der Ausstellung ist, auch wenn sie nach Vollendung der Ausstattung durchgeführt wird, ist ohne schriftliche Genehmigung von Fiera Milano SpA und CEPRA verboten. Eventuelle Abweichungen hinsichtlich der Ausstellung von Fahrzeugen oder Ähnlichem, auch wenn sie von Ausstellerfirmen sponsorisiert werden, können von Fiera Milano SpA gemeinsam mit CEPRA abgewogen und genehmigt werden anhand zur Sicherheitsvorschriften sowie zur Wahrung des Rechtes der anderen Aussteller und/oder Co-Aussteller bezüglich der Propagandamittel, die die Natur der Messeveranstaltung verändern können, zu dem Zweck, das ausgestellte Produkt vorzustellen. Die schriftliche Genehmigung - falls erteilt - untersteht der Zahlung einer Gebühr, die von Fiera Milano SpA jeweils bekannt gegeben wird. Auch in Innern des Standes dürfen keine Plakate über Wettbewerbe durch Verbände, Organisationen, Tageszeitungen, Wochenzeitschriften oder Fachzeitschriften ausgestellt werden, ohne denn nach vorheriger Genehmigung durch Fiera Milano SpA. Ohne ausdrückliche Genehmigung von Fiera Milano SpA ist es verboten, Werbung in Gängen, in den Wegen und in der Nähe der Messe zu betreiben.

CEPRA entscheidet über Werbeinitiativen während der Ausstellung und innerhalb der Messehallen. Falls CEPRA Werbekampagnen festlegen und durchführen will, innerhalb der oben angegebenen Bedingungen, werden diese nach Übereinstimmung mit CEPRA von dem offiziellen und exklusiven Konzessionär von Fiera Milano SpA ausgeführt. Der Inhalt des vorliegenden Artikels wird auch auf offizielle Drittlieferanten und nicht, auf Ausstatter, Firmen, Verbände und Einzelpersonen angewandt, die auf jeden Fall Werbung betreiben oder Werbeaktionen innerhalb des Ausstellungsgeländes durchführen wollen. Nichterfüllung der Vorschriften führen, außer daß Fiera Milano SpA zur Ausschließung aller nachfolgenden Veranstaltungen der Ausstellung schreiben kann, zur Auferlegung von vorher von Fiera Milano SpA und CEPRA festgelegten Gebühren.

17.6 Funktionierende Maschinen

Die ausgestellten Maschinen können uneingeschränkt in Betrieb sein vorausgesetzt, dass:

- a) sie in einer Entfernung von nicht weniger als 70 cm von der Ganggrenze installiert werden, wenn das Steuerwerk der Maschine nach der Ganggrenze gerichtet ist (anders können sie an der Ganggrenze sein);
- b) sie Nachbarsaussteller, und/oder Co-Aussteller und Unternehmer nicht durch übermäßig starke Geräusche, Hitze, Vibrationen, Gerüche, Geschmäcker, Dämpfe, usw. stören. Diesbezüglich steht es CEPRA und Fiera Milano SpA zu, bei übermäßiger Geräuschentwicklung bestimmte Betriebsperioden für die Maschinen festzulegen; außerdem können sie die praktische Vorführung dieser Geräte untersagen, wenn sie nach ihrem unanfechtbarem Ermessen, die Sicherheit der Aussteller und/oder Co-Aussteller und/oder der Unternehmer beeinträchtigen bzw. sie über ein zumutbares Maß hinaus stören;
- c) die ausgestellten Maschinen und Anlagen können nur dann in Betrieb genommen werden, wenn sie die geltenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft bezüglich der Sicherheit von Maschinen (2006/42/CE sowie gegebenenfalls 2006/95/CE, 94/9/CE und 97/23/CE) erfüllen. Auf Ihnen muß ein den einschlägigen Richtlinien entsprechende CE-Markierung mit den Kenngrößen angebracht werden;
- d) die Absauganlagen für die in Betrieb befindlichen Maschinen, bei denen Materialien verwendet werden, die zu einer potentiell explosiven Atmosphäre führen können,

- ne (2006/42/CE, 94/9/CE ed eventualmente 2006/95/CE e 97/23/CE). Su di essi dovrà essere apposta la marcatura CE con le caratteristiche previste dalle Direttive pertinenti;
- e) l'Espositore e/o Co-espositore potrà esporre ed eseguire dimostrazioni con macchine e componenti di sicurezza non conformi alle Direttive CEE, purché un apposito cartello indichi chiaramente la non conformità di tali macchine e l'impossibilità di acquistarle prima che siano rese conformi (art. 3, punto 7 del D.Lgs n. 17 del 27.1.2010);
- f) qualora per ragioni di dimostrazione, ispezione o manutenzione, sia necessario operare con i sistemi di protezione disattivati, l'Espositore e/o il Co-espositore dovrà adottare altre misure di sicurezza (barriere distanziatrici, schermi rigidi di protezione, ecc.), atte ad assicurare un livello di protezione equivalente. Le protezioni rimosse dovranno comunque essere collocate accanto alla macchina, in posizione ben visibile;
- g) prescrizioni per la presentazione ed il funzionamento di macchine - cabine - impianti di verniciatura:
- 1) è esclusa la possibilità che all'interno dei padiglioni possano essere resi funzionanti impianti-cabina per la verniciatura con solventi e/o prodotti infiammabili (anche a semplice base alcolica), con l'eccezione descritta al punto 2b).
 - 2) all'interno dei padiglioni possono essere collocati e resi funzionanti:
 - 2a) **impianti-cabina per la verniciatura con prodotti ad acqua e/o comunque non infiammabili**, a condizione che sia opportunamente previsto e realizzato un idoneo camino di espulsione all'esterno la cui eventuale fattibilità dovrà essere verificata con Fiera Milano SpA, previa captazione ed abbattimento degli inquinanti provenienti dalla lavorazione. Eventuali sistemi a ciclo chiuso con trattamento dell'aria mediante filtri, saranno consentiti solo previa presentazione di un certificato rilasciato da Ente riconosciuto attestante l'efficacia del sistema filtrante;
 - 2b) **macchine e/o macchinari per la verniciatura**, in deroga al punto 1) alle seguenti condizioni di sicurezza aggiuntive:
 - sia escluso che nel processo di lavorazione abbiano a formarsi miscele esplosive e concentrazioni ambientali superiori ai TLV stabiliti dagli igienisti industriali;
 - le macchine e/o i macchinari siano tenuti in depressione mediante l'installazione ed il funzionamento di idonei impianti di aspirazione e di espulsione (camini) dell'aria all'esterno la cui eventuale fattibilità dovrà essere verificata con Fiera Milano SpA, previa captazione ed abbattimento degli inquinanti provenienti dalla lavorazione. Eventuali sistemi a ciclo chiuso con trattamento dell'aria mediante filtri, saranno consentiti solo previa presentazione di un certificato rilasciato da Ente riconosciuto attestante l'efficacia del sistema filtrante;
 - gli impianti e le apparecchiature elettriche siano in conformità con il punto 3.4 "Norme tecniche e di sicurezza" del Regolamento Tecnico di Fiera Milano;
 - la quantità massima di vernice in deposito nel posteggio non ecceda i 10 lt. ed il suo punto di infiammabilità sia corrispondente alla categoria C (D.M. 31.7.1934). I contenitori di vernice siano di tipo regolamentare e provvisti di chiare indicazioni del nome e delle pericolosità del contenuto. Detti contenitori, in misura non superiore ai 10 lt. e comunque non eccedente il fabbisogno giornaliero, come previsto dal Regolamento Tecnico al punto 2.5 lettera b), dovranno essere custoditi in appositi armadietti metallici recanti l'indicazione "INFIAMMABILI". Ulteriori quantitativi necessari al fabbisogno per tutto il periodo della mostra potranno essere immagazzinati nei depositi esterni previsti da Fiera Milano SpA;
 - nel posteggio in prossimità delle macchine e/o impianti sia chiaramente esposto il DIVIETO DI FUMARE e siano collocati idonei estintori.
 - 2c) l'Espositore e/o il Co-espositore è tenuto a restituire il formulario "CHIM - MATERIE E/O PRODOTTI CHIMICI/PLASTICI PRESENTI NEL POSTEGGIO" debitamente compilato per ogni sostanza utilizzata.

Macchine, apparecchi, utensili e installazioni

Directives en vigueur de la Communauté Européenne, concernant la sécurité des machines (2006/42/CE, 94/9/CE et éventuellement 2006/95/CE et 97/23/CE). Elles devront porter le logo CE avec les caractéristiques prévues par les Directives en question;

e) l'Exposant et/ou le Co-Exposant pourra démontrer les machines et les composants de sécurité non conformes aux Directives CEE, uniquement accompagnées d'un panneau attestant leur non conformité et l'impossibilité de les commercialiser avant qu'elles soient conformes (art. 3, alinéa 7 de la Décret-loi n. 17 du 27 janvier 2010).

f) dans le cas où, pour des raisons de démonstration, inspection ou maintenance, il faut opérer sans dispositifs de sécurité, l'Exposant e/ou le Co-exposant devra prendre d'autres mesures de sécurité (barrières, séparateurs, écrans de protection rigides, etc.) pour garantir un niveau de protection équivalent. En tous cas les protections déplacées devront être disposées à côté des machines en position bien visible.

g) Instructions pour la présentation et le fonctionnement de machines – cabines – installations pour vernissage:

 - 1) il est absolument interdit de mettre en marche des installations-cabine pour le vernissage avec solvants et/ou produits inflammables (même à faibles base alcoolique) à l'intérieur des pavillons, avec l'exception indiquée au point 2 b).
 - 2) il est permis d'installer et de mettre en marche à l'intérieur des pavillons:
 - 2a) **installations-cabine pour vernissage avec des produits à eau et/ou non inflammables**, à condition d'avoir prédisposé une cheminée d'expulsion vers l'extérieur, d'accord avec Fiera Milano SpA et après captage et abatage du pollution provenant par le travail.

Les systèmes éventuels à cycle fermé, avec traitement de l'air à filtres, seront autorisés uniquement après présentation d'un certificat de l'Organisme compétent, qui atteste l'efficacité du système de filtration;
 - 2b) **machines et/ou installations pour le vernissage**, avec dérogation du point 1) aux conditions de sécurité suivantes :
 - aucun mélange explosif et aucune concentration supérieure au CMA fixé par les hygiénistes industriels doit se produire pendant le processus d'usinage;
 - les machines et/ou les installations doivent rester en dépression grâce à l'utilisation de systèmes d'aspiration et d'expulsion (cheminées) vers l'extérieur, d'accord avec Fiera Milano SpA et après captage et abatage du pollution provenant par le travail.

Les systèmes éventuels à cycle fermé, avec traitement de l'air à filtres, seront autorisés uniquement après présentation d'un certificat de l'Organisme compétent, qui atteste l'efficacité du système de filtration;
 - les installations et les appareils électriques doivent être réalisés conformément à l'art. 3.4 "Normes techniques et de sécurité" du Règlement Technique de Fiera Milano;
 - la quantité maximale de peinture stockée à l'intérieur de l'espace d'exposition ne doit pas dépasser 10 litres et la limite d'inflammabilité doit être conforme à la catégorie C (D.M. 31.7.1934). Les pots de peinture doivent être réglementaires et pourvus d'indications claires spécifiant le nom et le danger du contenu. Ces pots, qui ne doivent pas dépasser 10 litres et, en général, le besoin quotidien, comme l'indique le Règlement Technique au paragraphe 2.5 à la lettre b), devront être placés à l'intérieur de boîtes métalliques spéciales portant l'indication «INFLAMMABLES». La peinture nécessaire pour le période de la manifestation entière pourra être stockée dans les dépôts extérieurs mis à disposition par Fiera Milano SpA;
 - il est impératif d'afficher un panneau "DEFENSE DE FUMER" dans l'emplacement et à côté des machines, et d'installer d'extincteurs aptes .
 - 2c) L'exposant et/ou les Co-exposants est tenu à remplir et retourner le formulaire «CHIM - MATIERES ET/OU PRODUITS CHIMIQUES/ PLASTIQUES PRESENTS DANS LE STAND» pour chaque substance utilisée.

Machines, appareils, outils et installations peuvent faire l'objet d'un contrôle dans l'emplacement à tout moment (même avant l'ouverture de l'Exposition), de la part des Services de Sécurité compétents. Des irrégularités

- and 97/23/CE). They must bear the EC mark with the characteristics prescribed by the applicable Directives;
- e) The Exhibitors and /or Co-Exhibitors may exhibit and make demonstrations of machines and safety components not conform to the EEC Directives on condition that they display a visible sign stating the non-conformity of the machines and the fact that the machines may not be purchased until such conformity has been achieved (Art. 3 point 7 of Presidential Decree n. 17 of January 27th, 2010);
- f) if, in cases of demonstration, inspection or maintenance, it is necessary to operate the machines with the protection systems deactivated, Exhibitors and/or Co-exhibitors must take other safety precautions (distancing barriers, rigid protection, screens, etc.) in order to ensure an equivalent degree of protection. The removed protection devices must however be placed next to the machines, in a clearly visible position.
- g) instructions for the demonstrations and the functioning of machines, cabins, painting equipment:
- 1) the possibility of using, inside the pavilions, cabins equipped for painting with solvents and/or inflammable products (even if only alcohol based) is excluded, with the exception indicated at point 2 b);
 - 2) inside the pavilions the following can be installed and operated:
 - 2a) **cabins equipped for painting, using water based products and/or, in any case, not inflammable**, on condition that a suitable vent pipe for the conveyance to outside is provided, in agreement with Fiera Milano SpA and upon purification and lowering of the pollution coming from the processing. Possible closed cycle systems with treatment of air by means of filters, will be allowed only upon presentation of a certificate issued by a recognised Body certifying the effectiveness of the filter system.
 - 2b) **painting machines and/or machinery**, with departure on instructions indicated at point 1) with the following safety conditions that:
 - in the process of work the forming of explosive mixtures and environmental concentrations shall not exceed the TLV established by industrial hygienists;
 - machines and/or machinery are vacuum-operated by means of installation and the functioning of suitable systems for the suction and expulsion of the air to the outside (vent pipes), in agreement with Fiera Milano SpA and upon purification and lowering of the pollution coming from the processing. Possible closed cycle systems treating air by means of filters, will be allowed only upon presentation of a certificate issued by a recognised Body certifying the effectiveness of the filter system;
 - electrical system and appliances shall be in conformity with art. 3.4 "Technical and safety Regulations" of the Fiera Milano Technical Regulations;
 - the maximum quantity of paints stored in the booth shall not exceed 10 liters and its flammability point meets Category C (D.M. 31.7.1934). The paint containers comply with the applicable regulations and are clearly labeled with the content name and hazard. These containers, not exceeding 10 liters or the daily consumption in any case, according to the Technical Regulation under paragraph 2.5 letter b), shall be stored in special metal cabinets labeled "FLAMMABLE". Additional quantities required for the whole exhibition period can be stored in dedicated Fiera Milano external warehouses.
 - in the stand, near the machines and/or appliances the "NO SMOKING" sign must be clearly shown and suitable extinguishers be installed.
 - 2c) The Exhibitor and/or Co-exhibitor shall return the form "CHIM - CHEMICAL/PLASTIC MATERIALS AND/OR PRODUCTS IN THE BOOTH" duly filled out for each substance used.
Machines, equipment, tools and installations may be inspected at any moment in the stand (even before the opening of the Exhibition), by the Security Service expressly established. Any remarks will be notified to the Exhibitors and to Co-exhibitors concerned who, apart from an immediate stop of the machinery must dürfen nur dann in Betrieb genommen werden, wenn sie die geltenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft bezüglich der Sicherheit von Maschinen (2006/42/CE, 94/9/CE sowie gegebenenfalls 2006/95/CE und 97/23/CE) erfüllen. Auf ihnen muß eine den einschlägigen Richtlinien entsprechende CE-Markierung mit den Kenngrößen angebracht werden;
- e) der Aussteller und/oder der Co-Aussteller kann Maschinen und Sicherheitsanlagen vorführen, die nicht den EG-Vorschriften entsprechen, wenn ein Schild klar auf diesen Mangel der Maschinen und darauf hinweist, dass sie nicht erworben werden können, solange sie oben genannten Vorschriften nicht entsprechend angepaßt wurden (Art. 3, Absatz 7 des Präsidialerlaß Nr. 17 vom 27. Januar 2010).
- f) sollte es für Vorführungs-, Inspektions- oder Wartungszwecke erforderlich sein, mit ausgeschalteten Sicherheitssystemen zu arbeiten, so muss der Aussteller und/oder der Mitaussteller andere Sicherheitsmaßnahmen treffen (Barrieren zum Fernhalten der Personen, starre Schutzschirme, usw.), die einen gleichwertigen Schutz bieten können.
Die entfernten Schutzeinrichtungen müssen in gut sichtbarer Position neben der Maschine aufgestellt werden;
Die entfernten Schutzeinrichtungen müssen in gut sichtbarer Position neben der Maschine aufgestellt werden;
- g) Vorschriften für die Vorführung und den Betrieb von Maschinen - Kabinen - Lackieranlagen:
- 1) der Betrieb von Lackieranlagen/-kabinen, die Lösemittel und/oder brennbare Substanzen verwenden (auch auf Alkohollbasis) ist ausgeschlossen, mit der Ausnahme von Punkt 2 b);
 - 2) innerhalb der Hallen können aufgestellt und in Betrieb gesetzt werden:
 - 2a) **Lackieranlagen/-kabinen mit Produkten auf Wasserbasis und/oder nicht brennbaren Substanzen**, unter der Voraussetzung, dass ein eigens dafür bestimmter Abzugskamin nach außen vorgesehen wird, einverstanden mit Fiera Milano SpA und vorbehaltlich der Reinigung und Abnahme der Verseuchung, die aus der Bearbeitung kommen.
Eventuelle Umluftsysteme für die Behandlung der Luft mit Filtern sind nur dann zulässig, wenn ihnen ein von einem Prüfungsamt anerkanntes Zertifikat zugrunde liegt, das die Effektivität des Filtersystems zertifiziert;
 - 2b) **Lackiermaschinen und/oder -maschinenanlagen**, mit Abweichung von Punkt 1) unter der Sicherheitsvoraussetzungen, dass:
 - ausgeschlossen ist, dass im Laufe des Bearbeitungsverfahrens explosive Mischungen und Raumkonzentrationen entstehen können, die über den einschlägigen, von Industriehygienisten bestimmten, zulässigen Werten liegen;
 - die Maschinen und/oder Maschinenanlagen mit Unterdruck arbeiten, der durch die Installation und den Einsatz von geeigneten Absaug- und Ausstoßsystemen (Kamine) der Luft nach außen erhalten wird, einverstanden mit Fiera Milano SpA und vorbehaltlich der Reinigung und Abnahme der Verseuchung, die aus der Bearbeitung kommen. Eventuelle Umluftsysteme für die Behandlung der Luft mit Filtern sind nur dann zulässig, wenn ihnen ein von einem Prüfungsamt anerkanntes Zertifikat zugrunde liegt, das die Effektivität des Filtersystems zertifiziert;
 - die elektrischen Anlagen und Geräte gemäß Art. 3.4 "Technische Sicherheitsvorschriften" der Technischen Richtlinien von Fiera Milano ausgeführt sind;
 - die maximale Lackmenge im Lager des Standes darf 10 l. nicht überschreiten und der Flammpunkt des Lackes muß der Kategorie C (Ministerialverordnung D.M. 31.7.1934) entsprechen. Die Lackbehälter müssen vom vorgeschriebenen Typ sein und mit klaren Angaben zur Bezeichnung und zur Gefährlichkeit des Inhalts versehen sein. Die besagten Behälter überschreiten in ihren Abmessungen die 10 l. nicht und da sie jedenfalls den Tagesbedarf gemäß Punkt 2.5 b) der Technischen Richtlinien nicht überschreiten, müssen sie in eigens dafür bestimmten Metallschränken aufbewahrt werden, die den Hinweis "ENTFLAMMBAR" tragen. Weitere Mengen, die für den Bedarf der ganzen Ausstellungsperiode notwendig sind, können in externen Lagern gelagert werden, die von der Fiera Milano vorgesehen sind;

possono essere controllati nel posteggio, in ogni momento (anche prima dell'apertura dell'Esposizione), dal Servizio Sicurezza appositamente istituito.

Eventuali rilievi sono comunicati all'Espositore e/o al Co-espositore interessato che, previo immediato fermo della macchina, deve provvedere ad attuare quanto prescritto.

I dispositivi di protezione possono essere temporaneamente rimossi dalle macchine soltanto per dimostrare agli Operatori la costituzione delle parti protette e, in ogni caso, a macchina ferma; i dispositivi di protezione vanno tuttavia posti, visibilmente, nelle immediate vicinanze delle rispettive macchine.

Il Servizio Sicurezza ha la facoltà di impedire il funzionamento delle macchine che - a suo avviso - possano compromettere la sicurezza degli Espositori, dei Co-espositori e degli Operatori o arrecare loro disturbo o nocumento.

éventuelles seront communiquées à l'Exposant et/ou les Co-exposants, qui devra arrêter immédiatement la machines et prendre les mesures indiquées.

Les dispositifs de sécurité peuvent être enlevés temporairement des machines uniquement pour montrer aux Opérateurs les parties protégées, et de toute manière à machine arrêtée; les dispositifs de sécurité doivent rester toujours à proximité des machines et bien visibles.

Le Service de Sécurité a le droit d'interdire le fonctionnement des machines qu'il juge dangereuses ou gênantes pour les Exposants et/ou les Co-exposants et les Opérateurs.

18. VISITA AI POSTEGGI DI TERZI, FOTOGRAFIE E RIPRODUZIONI - SERVIZIO FOTOGRAFICO

Non sarà concesso accedere ai posteggi di terzi nell'orario di chiusura di XYLEXPO 2012 per l'esame di quanto esposto. Sarà vietato agli Espositori, ai Co-espositori e agli Operatori eseguire fotografie, disegni o altri generi di riproduzioni (Legge 248/2000 - Diritti d'autore).

Per il servizio fotografico a favore degli Espositori e/o dei Co-espositori si precisa che fotografi, autorizzati da speciali permessi di CEPRA saranno ammessi ad operare nel recinto dell'Esposizione. Detti fotografi saranno muniti di uno speciale contrassegno. Gli Espositori e/o i Co-espositori potranno valersi di detti servizi fotografici per tutto quanto possa rientrare nell'interesse commerciale delle proprie presentazioni.

L'Espositore e/o il Co-espositore potrà vietare a chiunque di fotografare il proprio posteggio. Inadempienze a questo divieto vanno denunciate tempestivamente a CEPRA. CEPRA potrà autorizzare fotoreporter, addetti alla stampa tecnica e quotidiana, alla ripresa fotografica e cinematografica di vedute d'insieme o di dettaglio nell'interesse della cronaca dell'Esposizione. CEPRA e Fiera Milano SpA potranno fotografare e filmare qualsiasi Padiglione o posteggio e usare le relative riproduzioni senza che possa essere esercitata alcuna rivalsa. Le Ditte espositrici che avessero un proprio fotografo, potranno richiedere a CEPRA l'autorizzazione a valersene, impegnandosi però a fotografare esclusivamente il proprio posteggio e i prodotti in esso esposti.

19. DIVIETI

- distribuzione di stampati e mezzi pubblicitari all'esterno dei posteggi;
 - tenere conferenze stampa e convegni nei posteggi;
 - ogni tipo di riproduzione musicale;
 - svolgere azioni pubblicitarie per Ditte non espositrici;
 - esposizione di cartelli con indicazioni delle Case rappresentate;
 - vendita con consegna immediata del prodotto esposto;
 - apportare, anche all'interno dei posteggi, cartelli riguardanti concorsi indetti da enti, organizzazioni, quotidiani, settimanali o riviste specializzate;
- Tutte le precisazioni del caso sono contenute nel Regolamento Tecnico.

20. APPLICAZIONE DEL REGOLAMENTO PER L'ALLESTIMENTO DEI POSTEGGI

In caso di inosservanza delle norme indicate nel Regolamento Generale e Tecnico sottoscritte dall'Espositore e/o dal Co-espositore con l'iscrizione alla rassegna, CEPRA si riserva di procedere come segue:

- invio di una lettera all'espositore e/o al Co-espositore richie-

18. VISITE AUX STANDS DE TIERS, PHOTOGRAPHIES ET REPRODUCTIONS - SERVICE PHOTOGRAPHIQUE

Il n'est pas permis, après les heures de fermeture de XYLEXPO 2012, de se rendre dans les stands des autres pour examiner ce qui s'y trouve exposé; ni les Exposants ni les Co-exposants ni les Experts du secteur sont autorisés à faire des photos, dessins ou autre genre de reproductions (Loi 248/2000 - Droit d'Auteur). Quant au service photographique mis à la disposition des Exposants et/ou les Co-exposants, les photographes munîtes d'une autorisation spéciale par CEPRA, seront admis à travailler pendant la Manifestation.

Il portera un insigne spécial et assistera les Exposants et/ou les Co-exposants pour ce qui pourra servir les intérêts commerciaux de leur présentation. L'Exposant et/ou les Co-exposants pourra interdire à quiconque de photographier son stand. Toute infraction à cette règle sera immédiatement signalée à CEPRA. CEPRA aura la faculté de permettre à des reporters de la presse technique et quotidienne de photographier ou de filmer des vues d'ensemble ou de détail pour la publicité de l'Exposition. CEPRA et Fiera Milano SpA pourront photographier et filmer tous les pavillons et tous les stands et se servir des reproductions sans qu'aucune compensation ne puisse leur être exigée. Les Exposants et/ou les Co-exposants désireux de se servir de leur photographe personnel devront en demander l'autorisation à CEPRA et s'engager à ne photographier que leur stand et les produits qui y sont exposés.

19. INTERDICTIONS

- Il est interdit de:
- distribuer des imprimés et du matériel publicitaire à l'extérieur des stands;
 - tenir des conférences de presse ou organiser des réunions dans les stands;
 - exploiter tout type de reproduction musicale;
 - exercer des actions publicitaires pour des Sociétés qui n'exposent pas;
 - exposer des écriteaux portant l'indication des Sociétés représentées;
 - procéder à la vente et à la livraison immédiate du produit exposé;
 - placer, même à l'intérieur du stand, des écriteaux concernant des concours lancés par des organismes, organisations, quotidiens, hebdomadaires ou revues spécialisées.
- Le Règlement Technique fournit une précision plus détaillée en la matière.

20. APPLICATION DU REGLEMENT POUR L'AGENCEMENT DES STANDS

En cas de non respect des normes indiqués dans le Règlement Général et Technique, souscrites par l'Exposant et/ou par le Co-exposant avec l'inscription, CEPRA se réserve le droit de procéder de la manière suivante:

- envoi d'une lettre à l'Exposant et/ou au Co-exposant, en

take the described measures.

Protection devices can be temporarily removed from the machines only to show the Operators how the protected parts are made up and, in any event, when the machine is not functioning; protection devices must in any case be kept in sight and immediately near the respective machines.

The Security Service is entitled to prevent the operation of the machines which, in their opinion, can jeopardise the security of the Exhibitors, Co-exhibitors and Operators or which can cause them inconvenience or damage.

- am Standplatz in der Nähe der Maschinen und/oder Anlagen klar sichtbar das Schild RAUCHEN VERBOTEN angebracht ist und geeignete Löscheräte vorhanden ist.

2c) Der Aussteller und/oder der Co-Aussteller ist verpflichtet, das für jede verwendete Substanz ordnungsgemäß ausgefüllte Formular „CHIM – AUF DER STANDFLÄCHE VORHANDENES MATERIAL UND/ODER CHEMISCHE PRODUKTE/KUNSTSTOFFPRODUKTE“ zurückzugeben.

Maschinen, Geräte, Werkzeuge und Installationen können jederzeit (auch vor Eröffnung der Veranstaltung) an den Standplätzen vom eigens eingerichteten Sicherheitsdienst inspiziert werden. Eventuelle Bemängelungen werden dem Aussteller und Co-Aussteller mitgeteilt, der vorbehaltlich der unverzüglichen Außerbetriebsetzung der Maschine alle entsprechenden Maßnahmen treffen muß.

Die Schutzeinrichtungen dürfen von den Maschinen nur zeitlich dann entfernt werden, wenn den Unternehmern die Beschaffenheit der damit geschützten Elemente, auf jeden Fall jedoch nur bei stehender Maschine, gezeigt werden soll. Die Schutzeinrichtungen müssen in diesem Fall gut sichtbar in direkter Nähe der jeweiligen Maschinen aufgestellt werden.

Der Sicherheitsdienst kann den Betrieb von Maschinen untersagen, die – nach eigenem Ermessen – die Sicherheit der Aussteller und Unternehmer beeinträchtigt oder sie belästigt oder schädlich sein.

18. VISIT TO THIRD PARTIES' STANDS, PHOTOGRAPHS AND REPRODUCTIONS -PHOTOGRAPHIC SERVICE

During the XYLEXPO 2012 closing time, nobody can be admitted to third parties' stands to examine the products displayed. Exhibitors, Co-exhibitors and visitors are not allowed to take any photograph, to draw sketches or make any kind of reproduction (Law 248/2000 – Copyright). As regard the photographic service available to Exhibitors and/or Co-exhibitors, photographers, authorized by special permits provided by CEPRA, will be admitted to the Fair Grounds. Photographers must wear special badges. Exhibitors can avail themselves of such photographic service for all their commercial requirements. The Exhibitor and/or Co-exhibitors can prevent anybody from taking photographs of their stands. Non-fulfillment on this prohibition must be promptly reported to CEPRA. CEPRA may authorize photographers of technical and daily papers to take photographs and filming of general view or details in the interest of the Exhibition press coverage. CEPRA and Fiera Milano SpA may photograph and film in any hall or stand and use such material as they see fit and no opposition may be made to such use. Exhibitors may avail themselves of their own photographers, provided they ask CEPRA for a special permit, engaging themselves to take only photographs of their own stand and their own exhibits.

19. NON-AUTHORIZED ACTIVITIES

- distribution of printed matter and advertising material outside the stands;
- holding press conferences or meetings inside the stands;
- any kind of music;
- publicity for non-exhibiting Companies;
- placing of placards indicating Companies;
- sale of products from the stands;
- placing, even inside the stands, of signs relative to contracts for authorities, organizations, newspapers, journals or specialist magazines.

Precise conditions are given in the Technical Regulations.

20. APPLICATION OF REGULATIONS GOVERNING STAND FITTING

In case of non-compliance with the General and Technical Regulations signed by the Exhibitor and/or Co-exhibitor when registering at the show, CEPRA reserves the right to proceed as follows:

- send a letter to the Exhibitor and/or Co-exhibitor to immedi-

18. BESICHTIGUNG DER STÄNDE SEITENS DRITTER, PHOTOGRAPHIEN UND REPRODUKTIONEN - PHOTODIENST

Das Betreten der Stände von Dritten nach dem Schluss der XYLEXPO 2012 zwecks Untersuchung der ausgestellten Artikel wird nicht gestattet. Ferner wird den Ausstellern und Co-Ausstellern sowie den Geschäftsleuten untersagt, Fotos, Zeichnungen oder irgendwelche Reproduktionen vorzunehmen (Gesetz 248/2000 – Urheberrecht). Für den Photodienst zu den Ausstellern und/oder den Co-Ausstellern die Photographen, die eine von CEPRA gegebene Photographenkarte haben, können auf dem Messegelände arbeiten. Diese Photographen sind mit einem speziellen Kennzeichen ausgestattet. Die Aussteller und/oder Co-Aussteller können sich dieser Photographen für alles bedienen, was in ihrem Interesse liegt. Der Aussteller und/oder Co-Aussteller kann jedem untersagen, seinen Stand und die darin ausgestellten Erzeugnisse zu photographieren. Zuwiderhandlungen diesem Verbot müssen rechtzeitig gemeldet werden. CEPRA kann Photoreporter, Zugehörige der Fach- und Tagespresse ermächtigen, Photo- oder Filmaufnahmen der Gesamtansichten oder von Ausstellung sind. CEPRA und die Fiera Milano SpA sind berechtigt, in jeder Halle und auf jedem Stand zu photographieren oder zu filmen und die entsprechenden Aufnahmen weiterverwenden, ohne dass jegliche Regressansprüche gegen sie geltend gemacht werden können. Falls Aussteller einen eigenen Photographen haben, können sie bei der CEPRA die Erlaubnis nachsuchen, sich seiner zu bedienen, aber sie müssen sich dabei verpflichten, ausschließlich den eigenen Stand und darin ausgestellten Erzeugnisse zu photographieren.

19. VERBOTE

- Verteilung von Drucksachen und Werbemitteln außerhalb der Stände;
 - Pressekonferenzen und Tagungen in den Ständen;
 - jegliche Art musikalischer Aufnahmen;
 - Durchführung von Werbeaktionen nicht ausstellender Firmen;
 - Ausstellung von Plakaten, die auf vertretene Firmen hinweisen;
 - Verkauf und sofortige Lieferung von Exponaten;
 - Ausstellung von Plakaten in den Ständen, die auf Ausschreibungen von Behörden, Organisationen, Tageszeitungen, Wochenzeitungen oder Fachzeitschriften hinweisen.
- Alle weiteren Angaben sind in den Technischen Richtlinien enthalten.

20. BEACHTUNG DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN BEI DER STANDGESTALTUNG

Bei Nichteinhaltung der Anweisung der Allgemeinen und Technischen Vorschriften, die der Aussteller und/oder Co-Aussteller mit seiner Anmeldung unterzeichnet hat, behält CEPRA sich folgende Verfahrensweise vor:

- Versendung eines Briefes an den Ausstellern und/oder den

- dendo l'immediato adeguamento alle norme non osservate;
- b) in caso di mancato riscontro, si procederà d'ufficio alla messa a norma delle inosservanze con spese a carico dell'Espositore e/o del Co-espositore;
- c) nel caso in cui, per gravi motivi tecnico-organizzativi ciò non fosse possibile, verrà sanzionato l'Espositore e/o il Co-espositore con un'ammenda giornaliera progressiva di Euro 2.000,00.

21. CATALOGO UFFICIALE

Il Catalogo Ufficiale di XYLEXPO 2012 conterrà le seguenti indicazioni:

- informazioni generali e servizi;
- quartiere espositivo e ripartizione dei padiglioni;
- elenchi sistematici dei prodotti;
- elenco delle Aziende espositrici per tipo di prodotto;
- repertorio alfabetico delle Aziende espositrici;

I numeri dell'elenco sistematico dei prodotti corrispondenti al programma di produzione vanno indicati nell'apposito modulo da ritornare unitamente alla domanda d'ammissione. Le voci riportate nell'elenco sistematico dei prodotti non sono suscettibili di modifiche, variazioni e aggiunte, salvo diversa disposizione di CEPRA, qualora lo ritenga necessario per un miglioramento dello stesso. Eventuali variazioni al Catalogo ed inserimenti per iscrizioni ritardate dovranno pervenire per iscritto entro e non oltre il 15.2.2012.

Decorso tale termine non viene garantita l'effettuazione degli inserimenti, delle variazioni e la loro esattezza.

22. FACOLTA' DI RITENZIONE

CEPRA si riserva di non consentire l'uscita dal quartiere dell'esposizione dei materiali esposti, in caso di inadempimento degli obblighi contrattuali assunti dall'Espositore e/o dal Co-espositore. CEPRA non è responsabile di eventuali danni causati ai materiali nel corso del periodo d'applicazione del diritto di ritenzione.

23. PROTEZIONE INVENZIONI

Con D.P.R. 338 entrato in vigore il 22.8.1979 è stata abolita la possibilità di rivendicare la cosiddetta "priorità d'esposizione" per i macchinari esposti. Le relative domande di brevetto dovranno essere depositate prima dell'apertura della mostra.

24. SIAE

In caso di distribuzione di supporti fonovideografici o multimediali contenenti opere o parti di opere dell'ingegno protette ai sensi della legge 22.4.1941 n. 633 dovranno essere preventivamente assolti i diritti d'autore, nonché gli oneri connessi alla vidimazione dei supporti, ai sensi dell'art. 181 bis della stessa legge. L'utilizzo abusivo delle opere dell'ingegno, nonché l'assenza del bollino SIAE sui menzionati supporti sono penalmente sanzionati, a norma dell'art. 171 e seguenti legge 633/41.

25. DICHIARAZIONE DI VALORE – ASSICURAZIONI – LIMITAZIONI DI RESPONSABILITA'

25.1 Dichiarazione di valore

L'Espositore è tenuto a dichiarare, utilizzando l'apposito formulario allegato ai formulari on-line, il "valore effettivo" complessivo di merci, macchinari, materiali di allestimento e attrezzature che prevederà di portare e/o utilizzare nel Quartiere Fieristico, anche per conto delle Aziende Rappresentate fermo che, in difetto di tale dichiarazione, si intenderanno per accettati i capitali minimi di cui all'Art. 25.2 che segue e salva in ogni caso la facoltà di Fiera Milano di verificare la dichiarazione eventualmente resa. In caso di sinistro, in mancanza di corrispondenza fra il valore dichiarato dall'Espositore e il valore reale dei beni assicurati, il valore assicurato sarà comunque quello dichiarato dall'Espositore. L'assicuratore, in ogni caso, sarà tenuto a corrispondere il risarcimento del danno nel rispetto del criterio proporzionale come disciplinato dall'art. 1907 del codice civile.

25.2 Polizza "All Risks" beni degli Espositori (con esclusione rischio Terrorismo e Sabotaggio)

L'Organizzatore e Fiera Milano richiedono che le merci, i macchinari, i materiali di allestimento e le attrezzature por-

demandant de se conformer immédiatement aux normes non observées;

- b) sans réponse de sa part, on procédera à la mise aux normes des inobservances en laissant les frais à la charge de l'exposant et/ou le Co-exposant;
- c) dans le cas où, pour des motifs techniques et d'organisation importants, ceci n'était pas possible, l'Exposant et/ou le Co-exposant sera sanctionné avec une amende journalière progressive de 2.000,00 Euros.

21. CATALOGUE OFFICIEL

Le Catalogue Officiel de XYLEXPO 2012 contiendra les suivantes indications:

- informations générales et services;
- la zone réservée à l'exposition et la répartition des pavillons;
- la liste des produits par classes;
- la liste des Sociétés exposantes par type de produit;
- le répertoire alphabétique des Sociétés exposantes.

Les numéros du tableau systématique des produits correspondant au programme de production doivent être indiqués dans le formulaire prévu à retourner avec la demande de participation. Les postes figurant au tableau systématique des produits ne sont pas susceptibles de modifications, variations et additions sauf décision contraire de CEPRA si elle le retenait utile à son amélioration. Des éventuels changements au catalogue et inscriptions reçus en retard devront parvenir par écrit au plus tard 15.2.2012. Passé ce délai, les modifications des inscriptions et leur exactitude ne sont pas garanties.

22. FACULTE DE RETENTION

CEPRA se réserve le droit d'empêcher la sortie des matériels exposés de la zone de l'exposition en cas de non-observation des obligations contractuelles acceptées par l'Exposant et/ou par les Co-exposants. CEPRA n'est pas responsable des dommages éventuels que pourraient subir ces matériels au cours de l'application du droit de rétention.

23. PROTECTION DES INVENTIONS

Le D.P.R. 338 entré en vigueur le 22.8.1979 abolit la possibilité de revendiquer ces que l'on désigne par la "priorité d'exposition" pour les machines exposées. Les demandes de brevet devront être déposées avant l'ouverture de la manifestation.

24. SIAE

En cas des distribution de supports phono, vidéo ou multimédia qui contiennent des oeuvres ou des parties d'oeuvres intellectuelles protégées conformément à la loi 22.4.1941 n. 633, il faudra payer au préalable les droits d'auteur, ainsi que les frais liés au visa des supports, conformément à l'art. 181 bis de la même loi. L'utilisation abusive des oeuvres intellectuelles, ainsi que l'absence du logo SIAE sur le supports sus-mentionnées, peuvent être sanctionnées pénalement, conformément à l'art. 171 et suivants de la loi 633/41.

25. DECLARATION DE VALEUR – ASSURANCES – LIMITATIONS DE RESPONSABILITE

25.1 Déclaration de valeur

L'Exposant est tenu à déclarer, en utilisant un formulaire prévu à cet effet qui est joint aux formulaires en ligne, la «valeur effective» globale des marchandises, des matériels d'aménagement et des équipements qu'il prévoit d'apporter et/ou d'utiliser dans le quartier de la Foire, même pour le compte des Entreprises représentées, sous réserve qu'à défaut de cette déclaration, les capitaux minimum visés à l'Art. 25.2 suivant, seront considérés comme étant acceptés, sans préjudice, quoi qu'il en soit, de la faculté de Fiera Milano de vérifier la déclaration qui a été éventuellement présentée.

Dans le cas de sinistro, en l'absence de correspondance entre la valeur déclarée par l'Exposant et la valeur réelle des biens assurés, la valeur assurée sera, quoi qu'il en soit, celle qui est déclarée par l'Exposant. L'assureur, en tout cas, sera tenu à verser les dommages intérêts conformément au critère proportionnel tel qu'il est régi par l'art. 1907 du code civil italien.

25.2 Police «All Risks» des biens des Exposants (avec l'exclusion du risque Terrorisme et Sabotage)

L'Organisateur et Fiera Milano demandent que les marchandises, les machines, les matériels d'aménagement et

- ately comply with the relevant rules;
- b) in case of non-compliance, all non-complying situations will be corrected, charging the exhibitor and/or Co-exhibitor for all related expenses;
- c) whenever this is not possible due to serious technical-organization reasons, the Exhibitor and/or Co-exhibitor will be charged with a progressive daily fine of 2,000.00 Euros.

- Co-Ausstellern mit der Aufforderung, unverzüglich die nicht-eingehaltenen Vorschriften zu befolgen;
- b) wird der Aufforderung nicht nachgekommen, dann erfolgt von Amts wegen eine Wiederherstellung des vorschriftsmäßigen Zustands, wobei der Aussteller und/oder Co-Aussteller die Kosten trägt;
- c) sollte das aus schwerwiegenden technisch-organisatorischen Gründen nicht möglich sein, dann wird gegen den Aussteller und/oder den Co-Ausstellern ein progressives tägliches Bußgeld in Höhe von Euro 2.000,00 ausgesprochen.

21. OFFICIAL CATALOGUE

The XYLEXPO 2012 Official Catalogue will contain the following sections:

- general information and services;
- exhibition ground and halls;
- classified index of products;
- list of exhibiting companies by product;
- alphabetical index of exhibiting companies.

The classified index of products corresponding to Companies' product ranges must be given on the appropriate form and returned together with application form. The classified index of products entries may not be altered, varied or added to except where provision for this is made by CEPRA should it consider such action necessary. Any alterations to catalogues entries and insertions for late registrations must be made in writing and cannot be accepted after 15th February 2012. After this date, data variations for introductions and their precision cannot be guaranteed to appear.

21. OFFIZIELLER KATALOG

Der Offizielle Katalog der XYLEXPO 2012 wird folgende Angaben enthalten:

- allgemeine Auskünfte und Dienstleistungen;
- Ausstellungsgelände und Hallenaufteilung;
- systematisches Produktverzeichnis;
- Verzeichnis der ausstellenden Firmen nach Produktgruppen;
- alphabetisches Verzeichnis der ausstellenden Firmen.

Die Nummern des systematischen Warenverzeichnisses entsprechend dem Herstellungsprogramm sollen zusammen mit dem Anmeldeantrag auf einem gesonderten Formular zurückgeschickt werden. Die im systematischen Warenverzeichnis eingesetzten Warengruppen sind - soweit dies nicht von der CEPRA anders bestimmt, wenn es zu Verbesserung des Verzeichnisses angebracht erscheint - nicht veränderbar oder zu ergänzen. Eventuelle Änderungswünsche für den Katalog und Eintragungen für verspätete Anmeldungen müssen schriftlich bis spätestens den 15.02.2012 eintreffen. Nach Ablauf dieser Frist wird keine Garantie für die Änderungen der Eintragungen und ihre Genauigkeit übernommen.

22. RIGHT OF DETAINMENT

CEPRA reserves the right to forbid the removal from the Fair Grounds of exhibited materials should the contractual obligations of an Exhibitor and/or Co-exhibitor not be fulfilled. CEPRA is not responsible for any damage which may be caused to materials during the detainment period thus enforced.

22. RÜCKBEHALTUNGSRECHT

CEPRA behält sich das Recht vor, den Abtransport von Exponaten von Messegelände zu untersagen, falls seitens des Ausstellers und/oder des Co-Ausstellers vertragliche Verpflichtungen nicht eingehalten wurden. CEPRA übernimmt keine Haftung für Schäden, die während der Rückbehaltungszeit an den Exponaten oder Materialien entstehen.

23. PROTECTION OF INVENTIONS

Presidential Decree No. 338 which come into force on 22.08.1979, excludes the right of recourse for so-called "priority of exhibition" for machines displayed. Patent applications must be made before the opening date of the exhibition.

23. PATENTSCHUTZ

Durch Erlass des Präsidenten der Republik (D.P.R.) Nr. 338, einkraftgetreten am 22.08.1979, ist die Möglichkeit der Geltendmachung der sogenannten "Ausstellungspriorität" für die ausgestellten Maschinen abgeschafft. Entsprechende Patentanträge müssen von Messeeröffnung gestellt werden.

24. SIAE

In case of audio, video or multimedia materials are distributed, containing copyrighted products protected by law No. 633 of 22.4.1941, all copyright fees must be paid, including all expenses for the certification of the substrates, according to Article 181 bis of the same law. The unauthorized use of the copyrighted materials or the absence of a SIAE mark on the substrates will be punished according to Article 171 of law 633/41.

24. SIAE

Bei der Verteilung von audiovisuellen oder multimedialen Supports, die Arbeiten oder Teile von Arbeiten enthalten, die gemäß Gesetz Nr. 633 vom 22.4.1941 geschützt sind, müssen gemäß Art. 181 desselben Gesetzes die Urheberrechte vorher erfüllt sein, ebenso wie auch die Aufwendungen zur Beglaubigung der Supports. Jeglicher Missbrauch von geistigen Eigentum sowie das Fehlen des SIAE-Stempels auf den genannten Supports wird gemäß Art. 171 und der nachfolgenden Artikel des Gesetz 633/41 strafrechtlich verfolgt.

25. DECLARATION OF VALUE AND INSURANCE

25.1 Declaration of value

Exhibitors are required to declare, using the special form attached to the on-line forms, the total "estimated value" of goods, machinery, fixtures and fittings and equipment they plan to bring to and/or used at the Fiera Milano ground, even on behalf of Represented Companies understanding that, in lack of such declaration, the value shall be considered to be the minimum amount as stipulated in Art. 25.2 below and save in any case the right to verify the aforesaid declaration by Fiera Milano.

In case of accident, should the final value declared by the Exhibitor fail to correspond to effective value of the insured property, the value of said merchandise value shall be that declared by the Exhibitor.

Pursuant to art. 1907 of the Italian Civil Code, compensation shall be determined by the Insurer on the basis of the proportional criterion.

25. WERTERKLÄRUNG UND VERSICHERUNGEN

25.1 Wertnachweis

Der Aussteller ist dazu verpflichtet, unter Verwendung der im Anhang beigefügten online Formulare den "effektiven Gesamtwert" der Waren, Maschinen, Aufbaumaterialien und Werkzeuge zu erklären, die er auf das Messegelände einführt und dort verwendet, auch im Auftrag der vertretenen Firmen. Wird eine derartige Erklärung nicht eingereicht, so gelten die im nachstehend aufgeführten Artikel 25.2 festgelegten Mindestkapitale als akzeptiert, wobei sich Fiera Milano in jedem Fall das Recht vorbehält, die ausgestellte Erklärung ggf. nachzuprüfen.

In Schadensfall entspricht der Versicherungswert bei Nichtübereinstimmung des vom Aussteller erklärten Wertes und dem Echtwert der versicherten Güter stets dem vom Aussteller erklärten Wert. Die Versicherung ist dazu verpflichtet, den Schadenersatz anteilig unter Beachtung von Artikel 1907 des italienischen Zivilgesetzbuches zu leisten.

25.2 Insurance - "All risks" policy - Property of the exhibitors (excluding terrorism and sabotage risks)

The Organizer and Fiera Milano require that all goods, machinery, fixtures and fittings and equipment brought to

25.2 All-Risk-Versicherung für die Güter der Aussteller (Terrorismus- und Sabotagegefahr ausgenommen)

Die Organisation und Fiera Milano fordern, dass für die auf das Messegelände eingeführten und/oder verwendeten

tati e/o utilizzati dagli espositori nel Quartiere Fieristico siano coperti da polizza assicurativa del tipo "All Risks" (tutti i rischi), con rinuncia alla rivalsa degli assicuratori nei confronti di Terzi, ivi compresi Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., Società ad esse collegate, l'Organizzatore e i terzi comunque interessati all'organizzazione della Manifestazione.

Tale copertura assicurativa viene messa a disposizione da Fiera Milano per un capitale di Euro 25.000,00, al costo di Euro 90,00 + IVA (IVA solo per le società italiane) che verrà addebitato da Fiera Milano contestualmente all'emissione della fattura dell'Organizzatore per il Canone del Posteggio.

E' data la possibilità agli Espositori di incrementare il capitale automaticamente prestato, tramite compilazione e sottoscrizione dell'apposito formulario "INS" allegato ai formulari on-line. E' prevista nella copertura la pattuizione di uno scoperto del 10% per ogni sinistro, in caso di furto, con un minimo di Euro 250,00 e con raddoppio di tali importi per le segnalazioni presentate dopo la chiusura della Manifestazione. Qualora un Espositore, per la garanzia su merci, macchinari, materiali di allestimento e attrezzature portati e/o utilizzati nel Quartiere Fieristico, disponga di propria assicurazione "All Risks", valida per Fiere e Mostre, con clausola di rinuncia alla rivalsa degli assicuratori nei confronti di Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., Società ad esse collegate, l'Organizzatore e i Terzi comunque interessati all'organizzazione della Manifestazione, detto Espositore sarà comunque tenuto a compilare e a restituire firmato l'apposito formulario "INS", allegato ai formulari on-line, accompagnato da dichiarazioni sottoscritte dal legale rappresentante proprio e della Compagnia assicuratrice che i beni suddetti sono coperti con garanzia "All Risks" in misura non inferiore a quella prevista dal presente Regolamento Generale, come da fac-simile incluso nel formulario medesimo. In tal caso Fiera Milano provvede allo storno della fattura precedentemente emessa.

25.3 Polizza di Responsabilità Civile verso Terzi

A questa assicurazione provvederà automaticamente Fiera Milano per tutti gli Espositori, facendoli rientrare senza alcun onere nella propria polizza generale, che prevede un massimale non inferiore ad Euro 100.000.000,00 (cento milioni).

25.4 Limitazioni di responsabilità

Fiera Milano e l'Organizzatore declinano ogni responsabilità per danni consequenziali, danni di immagine, perdite di fatturati ecc.. La sottoscrizione della Domanda di Partecipazione implica accettazione di tale limitazione di responsabilità di Fiera Milano e dell'Organizzatore. Anche per i danni diretti, ciascun Espositore accetta che Fiera Milano e l'Organizzatore limitino la propria responsabilità ai valori dichiarati delle merci presenti nel Quartiere Fieristico per la Manifestazione. A tal fine farà fede la dichiarazione di valore di cui all'Art. 25.1 che precede.

26. RECLAMI - FORO COMPETENTE

Gli eventuali reclami devono essere presentati per iscritto. Per qualsiasi controversia sarà competente esclusivamente il Foro di Milano.

27. REGOLAMENTO TECNICO

Ulteriori norme e disposizioni di carattere tecnico e altre di carattere generale sono contenute nel Regolamento Tecnico, scaricabile dal sito della manifestazione www.xylexpo.com e da quello di Fiera Milano SpA www.fieramilano.it, che pertanto formerà parte integrante del presente Regolamento Generale che l'Espositore e il Co-espositore dichiara di accettare incondizionatamente.

28. DPLgs 196/2003 – TRATTAMENTO DATI

Ai sensi del D.Lgs 196/2003, l'Espositore e/o il Co-espositore sottoscrivendo la Domanda di Ammissione, acconsente al trattamento dei dati anagrafici e delle informazioni produttive aziendali che vengono inseriti da CEPRA nella propria banca dati informatica per gli usi consentiti nei rapporti con i partecipanti alla mostra. Agli espositori e ai co-espositori che forniscono tali dati sono riservati i diritti previsti da D.Lgs. 196/2003 con particolare riferimento all'art. 7 del predetto decreto.

les équipements apportés et/ou utilisés par les exposants dans le quartier de la Foire soient couverts par une police d'assurance de type «All Risks» (tous risques), avec la renonciation à recours des assureurs vis-à-vis des Tiers, y compris la Fondation Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., les Sociétés qui y sont associées, l'Organisateur et les tiers, quoi qu'il en soit, intéressés à l'organisation de la Manifestation.

Fiera Milano met à disposition cette couverture d'assurance pour un capital à hauteur de 25.000,00 Euro, au coût de 90,00 Euro + TVA (TVA uniquement pour les sociétés italiennes) qui sera débité par Fiera Milano au moment de l'émission de la facture de l'Organisateur pour la Redevance de Stationnement.

Les Exposants ont la possibilité d'augmenter le capital prêté automatiquement, en remplissant et en signant le formulaire «INS» prévu à cet effet qui est joint aux formulaires en ligne. La fixation d'un découvert de 10% pour chaque sinistre a été prévue dans la couverture, en cas de vol, à hauteur d'un minimum de 250,00 Euro et le doublement de ces sommes pour les signalisations présentées après la clôture de la Manifestation.

Si un Expositant, pour la garantie sur les marchandises, les machines, les matériels d'aménagement et les équipements apportés et/ou utilisés dans le Quartier de la Foire, dispose d'une assurance personnelle «All Risks», valide pour les Foires et les Expositions, avec une clause de renonciation à recours des assurances vis-à-vis de la Fondation Fiera Milano, de Fiera Milano S.p.A., des Sociétés qui y sont associées, de l'Organisateur et des Tiers intéressés, quoi qu'il en soit, à l'organisation de la Manifestation, ledit Expositant sera, cependant, tenu à remplir et à restituer signé le formulaire spécial «INS», joint aux formulaires en ligne, accompagné par les déclarations soussignées par son propre représentant légal et par celle de la Compagnie d'Assurance qui indiquent que les biens susdits sont couverts par la garantie «All Risks» qui ne sera pas inférieure à celle qui est prévue par le présent Règlement Général, selon le fac-similé inclus dans ledit formulaire. Dans ce cas Fiera Milano veillera à annuler la facture émise au préalable.

25.3 Police de Responsabilité Civile vis à vis des Tiers

Fiera Milano fournira automatiquement cette assurance à tous les Exposants, en les incluant sans aucune charge dans sa police générale qui prévoit un plafond non inférieur à 100.000.000,00 (cent millions) Euro.

25.4 Limitations de responsabilité

Fiera Milano et l'Organisateur déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs, les dommages d'image, les pertes de chiffres d'affaires etc. La souscription de la demande de Participation implique l'acceptation de cette limitation de responsabilité de Fiera Milano et de l'Organisateur. Même en ce qui concerne les dommages directs, chaque Expositant accepte que Fiera Milano et l'Organisateur limitent leur responsabilité aux valeurs déclarées des marchandises qui se trouvent dans la Zone de la Foire pour la Manifestation. A cette fin la déclaration de valeur visée à l'Art. 25.1 précédent, fera foi.

26. RECLAMATIONS - TRIBUNAL COMPETENT

Toutes réclamations devront être présentées par écrit. En cas de litige, c'est seulement le Tribunal de Milan qui est compétent.

27. REGLEMENT TECHNIQUE

Des normes complémentaires et dispositions techniques et générales sont incluses dans le Règlement Technique, téléchargeable par les sites www.xylexpo.com et www.fieramilano.it, qui fera donc partie intégrante du présent Règlement Général que l'Expositant et/ou le Co-Expositant déclare d'accepter sans réserve.

28. DECRET LOI 196/2003– TRAITEMENT DES DONNES

Aux termes de la loi italienne 196/2003, l'Expositant et/ou le Co-Expositant, en signant la demande d'adhésion, autorise le traitement des données personnelles et des informations commerciales qui sont insérées dans la banque de données de CEPRA pour toute utilisation concernant les rapports avec les participants. Les droits inclus dans le décret-loi 196/2003, avec une référence particulière à l'article 7 du même décret, sont garantis aux exposants qui fournissent ces informations.

and/or used at the Exhibition Centre by Exhibitors are covered by "All Risks" insurance, including a clause waiving the insurer's right of recourse against Third Parties, including Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano SpA, their subsidiaries and/or affiliates, the Organization and all Third Parties in any way involved in the organization of the Exhibition. This insurance is made available by Fiera Milano for a capital of Euro 25,000.00 at a cost of Euro 90.00 + VAT (VAT for Italian companies only) that will be charged by Fiera Milano together with the issuing of the participation fees invoice of the Organizer. Exhibitors may increase the automatic coverage, by filling in, signing and returning the appropriate form "INS" attached to the on-line forms. Coverage includes the stipulation of 10% insurance exclusion for each claim in the event of theft, with a minimum of Euro 250.00 and doubling those amounts for the reports submitted after the closing of the exhibition. Should Exhibitors have their own "All Risks" insurance for goods, machinery, fixtures and fittings and equipment brought to and/or used at the Fiera Milano ground, valid for fairs and exhibitions, with a clause waiving the insurer's right of recourse against Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano SpA, their subsidiaries and/or affiliates, the Organization and all Third Parties in any way involved in the organization of the Exhibition, Exhibitors are anyway required to fill in and return the signed "INS" form, attached to the on-line forms, enclosing declarations signed by their legal representative and the insurance company stating that the above property is covered by an "all risks" guarantee to an amount no less than that prescribed by the General Regulations (facsimile included in the "INS" form). In this case, Fiera Milano shall cancel the invoice previously issued.

25.3 Third Party Liability Policy

This coverage is automatically provided, free of charge, for all exhibitors by Fiera Milano. This will become an extension of its general policy that has a limit of no less than Euro 100,000,000.00 (one hundred million).

25.4 Limitation of Liability

Fiera Milano and the Organizer don't take the liability upon themselves for any consequential losses, reputational damage, loss of revenues, etc. .. The Application Form signing means acceptance of this limitation of liability of Fiera Milano and the Organizer. Also for any direct loss, each Exhibitor agrees that Fiera Milano and the Organizer limit their liability to the declared values of the merchandise in the Fairground for the event. To this end, shall prevail the declaration of value as art. 25.1 above.

26. CLAIMS - COURT OF JURISDICTION

Any claims which might arise must be submitted in writing. The Court of Jurisdiction in such case is only the Court of Milan.

27. TECHNICAL REGULATIONS

Further general and technical provisions and regulations are included in the Technical Regulations downloaded by the websites www.xylexpo.com and www.fieramilano.it forming an integral part of these General Regulations which the Exhibitor and/or the Co-exhibitor declare to accept unconditionally.

28. DECREE WITH FORCE OF LAW 196/2003 – DATA TREATMENT

According to the Italian Privacy Act, Law No. 196/2003, by signing the application form, the Exhibitor and/or the Co-exhibitor allows the processing of any personal and corporate information provided, that will be inserted by CEPRA in own database for future use related to the exhibition. The exhibitors that provide such information are protected by the rights of Italian Law No. 196/2003, as specifically referred in Art. 7 of such law.

Waren, Maschinen, Aufbaumaterialien und Werkzeuge eine sogenannte All-Risk-Versicherung abgeschlossen wird mit Verzicht auf Regressrecht der Versicherung gegenüber Dritten, einschließlich Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., mit diesen Gesellschaften verbundener Firmen, des Organisations sowie aller weiteren Dritten, die mit der Organisation der Veranstaltung zu tun haben.

Diese Versicherungssumme wird von Fiera Milano mit einem Kapital von 25.000,00 Euro abgedeckt, zum Preis von 90,00 Euro + Mwst (Mwst nur für italienische Firmen), der von Fiera Milano gemeinsam mit der Abrechnung des Organisations für die Standgebühr in Rechnung gestellt wird.

Die Aussteller haben die Möglichkeit, das automatisch zur Verfügung gestellte Kapital durch Ausfüllen und Unterzeichnen des im Anhang beigefügten online "INS"-Formulars zu erhöhen. Beim Abschluss wird eine Disposition von 10% für jeden Schadensfall, Diebstahl von mindestens 250,00 Euro vorgesehen, wobei diese Beträge bei Meldungen nach Veranstaltungsschluss verdoppelt werden. Falls ein Aussteller als Garantie seiner auf das Messegelände eingeführten und/oder verwendeten Waren, Maschinen, Aufbaumaterialien und Werkzeuge eine eigene, für Messen und Ausstellungen gültige "All Risk"-Versicherung mit Verzichtsklausel auf Regressrecht der Versicherung gegenüber der Fondazione Fiera Milano, Fiera Milano S.p.A., mit diesen Gesellschaften verbundener Firmen, des Organisations sowie aller weiteren Dritten, die mit der Organisation der Veranstaltung zu tun haben, abgeschlossen hat, so ist dieser Aussteller dennoch dazu verpflichtet, das im Anhang beigefügte online "INS"-Formular unterzeichnet vorzulegen, gemeinsam mit einer Erklärung des Geschäftsführers des eigenen Versicherungsbüros, dass auf die oben genannten Waren und Güter eine All-Risk-Versicherung mindestens in Höhe des von der Allgemeinen Bestimmung vorgesehene Kapitals abgeschlossen wurde, wie aus dem in diesem Formular enthaltenen Fac-Simile hervorgeht. In diesem Fall wird die von Fiera Milano ausgestellte Rechnung storniert.

25.3 Haftpflichtversicherung

Diese Versicherung wird von Fiera Milano automatisch für alle Aussteller abgeschlossen und gilt ohne jeden Aufpreis im Rahmen ihrer eigenen Versicherung mit einem Höchstbetrag von mindestens 100.000.000,00 (Hundert Millionen) Euro.

25.4 Haftungsbeschränkung

Fiera Milano und der Organisations übernehmen keinerlei Haftung für Folgeschäden, Imageschäden, Umsatzinbußen, usw. durch Unterzeichnung des Teilnahmeantrags wird diese Haftungsbeschränkung von Fiera Milano und des Organisations akzeptiert. Auch in Bezug auf direkte Schäden akzeptiert der Aussteller, dass Fiera Milano und der Organisations ihre eigene Haftung auf die erklärten Werte der zur Veranstaltung auf das Messegelände eingeführten Waren und Güter beschränken. Diesbezüglich gilt der in Art. 25.1 genannte Wertnachweis.

26. REKLAMATIONEN - GERICHTSSTAND

Eventuelle Reklamationen müssen schriftlich eingereicht werden. Die Zuständigkeit für jegliche Auseinandersetzungen liegt ausschließlich beim Gericht in Mailand.

27. TECHNISCHE RICHTLINIEN

Weitere Weisungen und Anordnungen technischen und allgemeinen Charakters werden in die Technischen Richtlinien eingeschlossen, die Bestandteil der allgemeinen Teilnahmebedingungen werden, die der Aussteller und/oder der Co-Aussteller vorbehalten akzeptiert. Die Technische Richtlinien kann vom die Webseite www.xylexpo.com und www.fieramilano.it herunterladen.

28. VERORDNUNG MIT GESETZESKRAFT 196/2003 – DATENBENUTZUNG

Gemäß Gesetzesverordnung 196/2003 gibt der Aussteller und/oder der Co-Aussteller, der den Zulassungsantrag unterschreibt, seine Zustimmung zur Verarbeitung von persönlichen Daten und betrieblichen Produktionsinformationen; diese Angaben werden von CEPRA in die eigene Informatikdatenbank eingegeben und stehen den Messteilnehmern zu zulässigen Verwendungszwecken zur Verfügung. Denjenigen Ausstellern und/oder Co-Ausstellern, die solche Daten liefern, sind die von Gesetzesverordnung 196/2003 vorgesehene Rechte vorbehalten, wobei insbesondere Bezug auf Art. 7 der obengenannten Verordnung Bezug genommen wird.